

**DEWALT®**

www.**DEWALT**.eu

**D26500**  
**D26501**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>6</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>14</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>23</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>31</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>40</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>49</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>58</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>67</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>75</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>84</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>92</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>100</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>109</b>

---

Figure 1

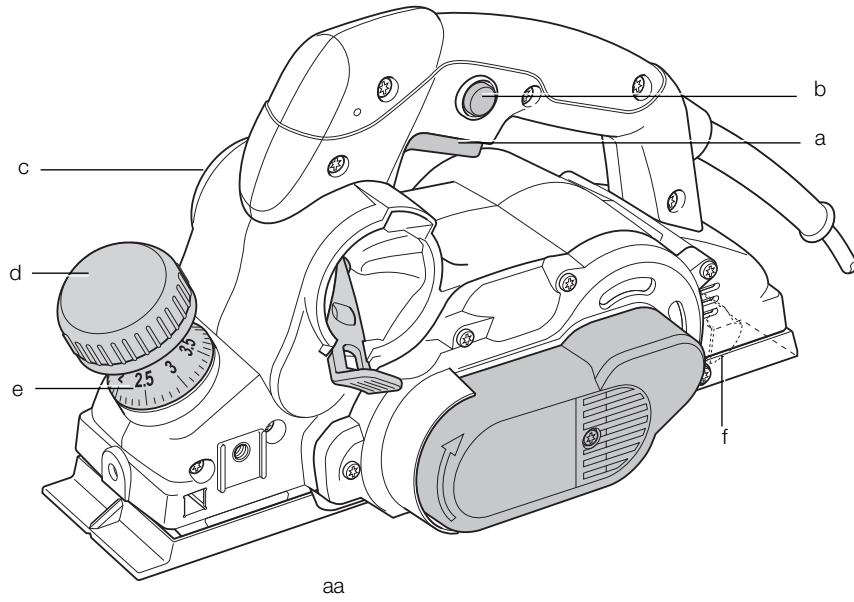


Figure 2

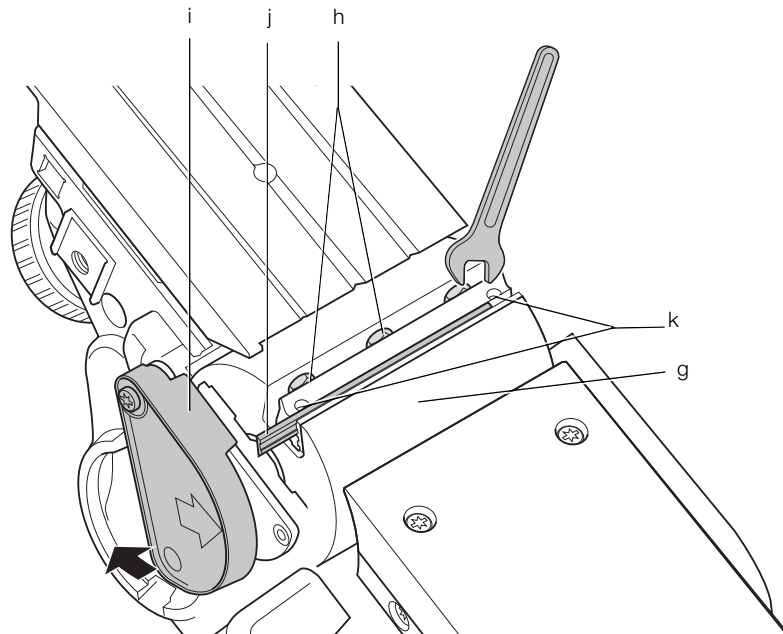


Figure 3

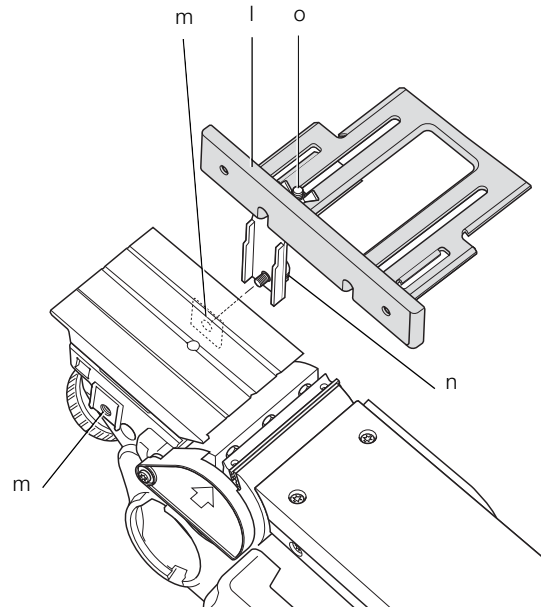


Figure 4

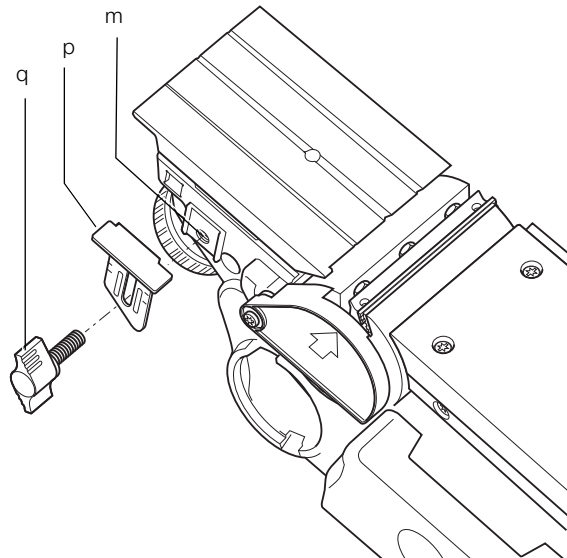


Figure 5

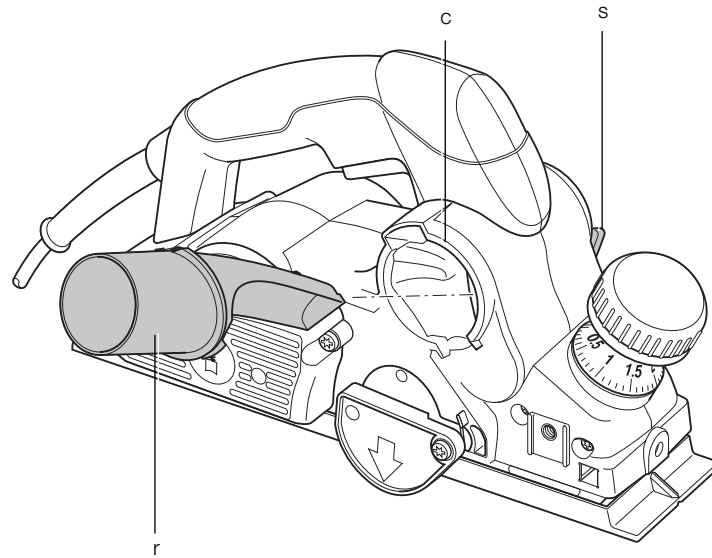


Figure 6

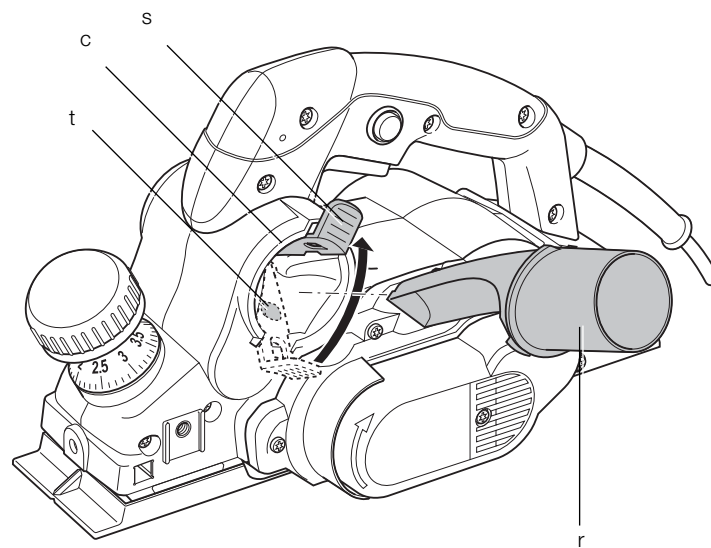


Figure 7

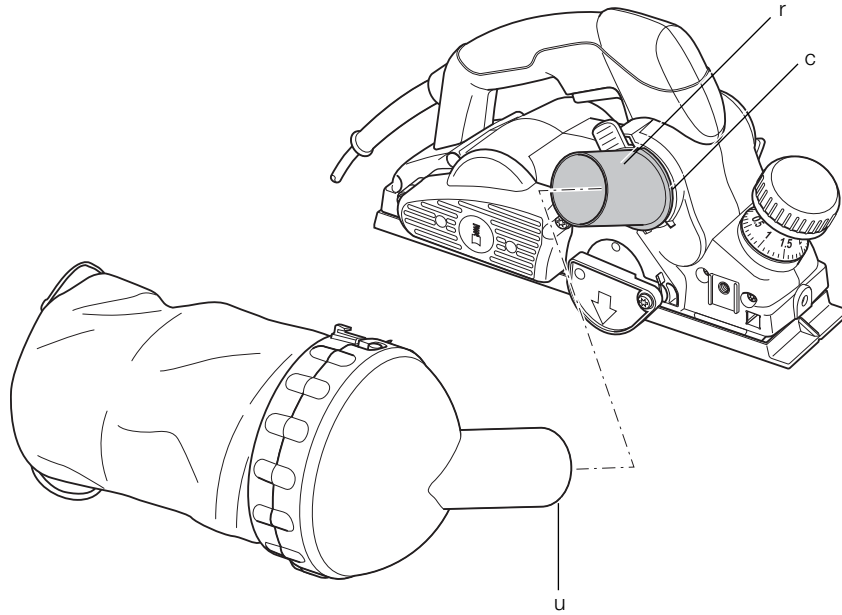


Figure 8

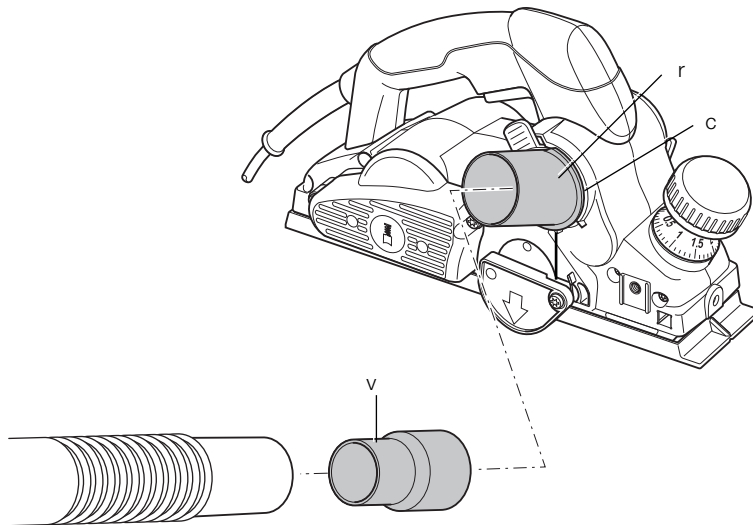


Figure 9

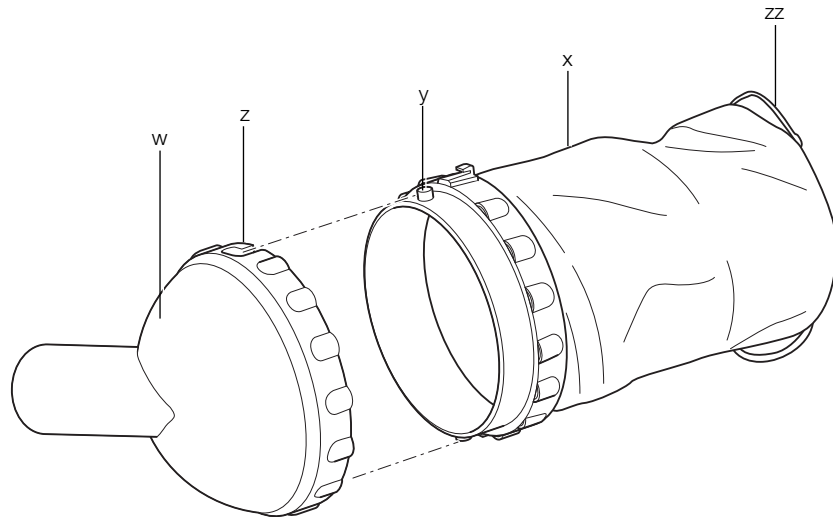
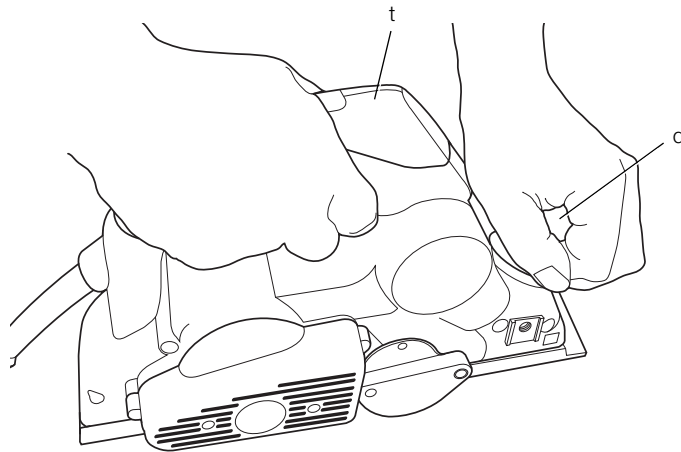


Figure 10



# HØVLEMASKINE

## D26500, D26501

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske data

		D26500	D26501
Spænding	V	230	230
Type		1	1
Effektforbrug	W	1050	1150
Tomgangshastighed	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Fundamentalslængde	mm	320	320
Høvlingensbredde	mm	82	82
Vægt	kg	4	4
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (lydtryk)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (lydtrykussikkerhed)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (usikkerhed lydeffekt)	dB(A)	3,2	3,2

Samlet vibrationsværdi (triaxvektorsum) bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Usikkerhed K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN 60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.



**ADVARSEL:** Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det

kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmonstre.

### Sikringer

Europa	230 V værktøj	10 ampere, strømforsyning
--------	---------------	---------------------------

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som **kan resultere i produktskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

### EF-overensstemmelseserklæring

MASKINDIREKTIV



D26500, D26501

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under "tekniske data" er udformet i overensstemmelse med:

2006/42/EF, EN 60745-1, EN 60745-2-14.



Disse produkter overholder også direktivet 2004/108/EF. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.



Horst Grossmann  
Vicepræsident for Maskinteknik og Produktudvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
31.12.2009



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

## Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer



**ADVARSEL!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) SIKKERHED I ARBEJDSOMRÅDET

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad**

#### **at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.**

Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.
- Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle,

der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.

- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.

#### 4) ANVENDELSE OG VEDLIGEHOLDELSE AF ELEKTRISK VÆRKTØJ

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanten har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.

- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.

#### 5) SERVICE

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.

### Ekstra specielle sikkerhedsregler for høvlemaskiner

- **Vent med at lægge værktøjet, før fræseren er stoppet.** En strømførende fræser kan overføre strøm til overfladen, og det kan medføre tab af kontrol og alvorlig personskade.
- **Hold udelukkende det elektriske værktøj ved hjælp af gribeoverfladerne, fordi fræseren kan komme i kontakt med sin egen ledning.** Hvis værktøjet kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan blotlagte metaldele på elværktøjet gøres strømførende og give stød til brugeren.
- **Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.
- **Bær en støvmaske.**

### Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- Hørenedsættelse.
- Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.
- Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.
- Risiko for personskade som følge af forlænget brug.

### Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs brugsvejledningen før brug.

**DATOKODEPOSITION (FIG. 1)**

Datokoden (aa), der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2010 XX XX

Produktionsår

**Pakkens indhold**

Pakken indeholder:

- 1 Høvlmaskine
- 1 Parallelslag
- 1 Sammenfalsningens dybdestop
- 1 Vingebolt
- 1 Skrueøgle
- 1 Spåneudkaster
- 1 Spåneudkaster (kun K-modeller)
- 1 Støvpose (kun K-modeller)
- 1 Støvopsamlingsadapter
- 1 Sætboks (kun model K)
- 1 Brugsvejledning
- 1 Eksplosionstegning
- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

**Beskrivelse (fig. 1)**

**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskaade.

- a. Tænd/sluk-kontakt
- b. Startspærreknop
- c. Udledningsudgang for spåner
- d. Indstillingsgreb/forreste håndtag til høvling
- e. Dybdeskala for høvling
- f. Høvlingssko

**KONSTANT HASTIGHEDSFUNKTION (D26501)**

Den konstante hastighedsfunktion opretholder skærehastigheden under belastning. Dette betyder mindre støj og en konstant skærehastighed. Desuden vil hastigheden ikke stige dramatisk, når værktøjet løftes fra arbejdsemnet.

**ELEKTRONISK BREMSE (D26501)**

Den elektroniske bremse stopper fræserne efter udløsning af tænd/sluk-kontakten.

**TILSIGTET BRUG**

Dine D26500/D26501 høvlmaskiner er designet til professionel høvling af træ.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse høvlmaskiner er professionelle værktøjsmaskiner.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

**EI-sikkerhed**

Elmotoren er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.



Dit DEWALT-værktøj er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60745, og derfor er en jordledning ikke påkrævet.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en særlig ledning, der kan fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

**Brug af forlængerledning**

Hvis en forlængerledning er påkrævet, skal du anvende en godkendt 3-koret forlængerledning, der passer til dette værktøjs effektforbrug (se tekniske data). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

**SAMLING OG JUSTERING**

**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.

**Udskiftning af skæreklinger (fig. 2)**

Skæreklingerne på dette værktøj er vendbare. Hvis begge sider er slidt, skal skæreklingerne udskiftes.



**ADVARSEL:** Udskift altid klingerne samtidig.

1. Drej omhyggeligt skærehovedet (g), indtil den første klinge bliver synlig.

## DANSK

2. Løsn boltene (h) ved hjælp af den leverede skruenøgle.
3. Træk sidebeskyttelseskærmen (i) op.
4. Skub klingen (j) ud af dens holder.
5. Vend klingen om eller udskift den.
6. Skub klingen ind i dens holder. På sammenfalsningssiden (dvs. den side hvor sidebeskyttelseskærmen er monteret), skal skæreklingen flugte med høvlingsskoen.
7. Montér klingen som beskrevet nedenfor
8. Stram boltene (h).

Gentag for de øvrige klinger.

### Montering af klingerne (fig. 2)

1. Kontrollér at skæredybden er indstillet til 0 mm.
2. Kontrollér klingens position (j) i begge ender. Anvend en flad genstand som nivelleringsinstrument tværs over høvlingsskoen.
3. Spidsen på klingens skal flugte med høvlingsskoens overflade.
4. Hvis en justering er nødvendig, fortsæt som følger:  
Drej hver indstillingsskrue (k) ind eller ud efter behov, indtil klingespidsen falder sammen med høvlingsskoen.

### Justering af skæredybde (fig. 1)

Drej grebet (d) for dybdejustering af høvlingen. En omdrejning på indstillingsgrebet svarer til en ændring af dybden på 4,0 mm.

En gradinddeling svarer til en skæredybde på 0,1 mm.

### Af- og påmontering samt justering af parallelanslaget (fig. 3)

Parallelanslaget (l) bruges til optimal værktøjsstyring af snævre arbejdsemner. Parallelanslaget kan monteres på begge sider af værktøjet.

1. Montér parallelanslaget (l) på en sådan måde, at anslagsprofilen vil tjene som rettesnor fra det forreste af værktøjet indtil bag ved skærehovedet.
2. Montér parallelanslaget i gevindhullet (m) fra en af siderne.
3. Spænd vingebolten (n).

Du fjerner parallelanslaget ved at fjerne vingebolten.

#### SÅDAN JUSTERER DU PARALLELANSLAGET

1. Løsn vingemøtrikken (o).

2. Justér anslaget så der vil være tilstrækkelig plads for skærehovedet til at skære i arbejdsemnets overflade.
3. Spænd vingemøtrikken.

### Af- og påmontering samt justering af sammenfalsningens dybdestop (fig. 4)

1. Installér dybdestoppet (p).
2. Spænd vingebolten (q) til den ønskede højde i gevindhullet (m) ved hjælp af skalaen.

Du fjerner dybdestoppet ved at fjerne vingebolten.

### På- og afmontering af spåneudkasteren (fig. 5, 6)

Værktøjet kan bruges til udledning af spåner fra både venstre og højre side.

For højre sides udledning (fig. 5) af spåner kan værktøjet bruges med eller uden udkaster. Udkasteren skal bruges sammen med støvopsamlingsadapteren, når den tilsluttes til en støvsuger.

1. Skub udkasteren (r) ind i højre sides udledningsudgang (c) for spåner, indtil den klikker på plads.
2. Du fjerner udkasteren ved at hæve greb (s) og trække udkasteren ud.

For venstre sides udledningsudgang (fig. 6) skal udkasteren altid bruges.

1. Løft greb (s) for at åbne den fjederbelastede lukning (t).
2. Skub udkasteren (r) ind i venstre sides udledningsudgang (c) for spåner, indtil den klikker på plads.
3. Udløs grebet.
4. Du fjerner udkasteren ved at hæve grebet og trække udkasteren ud.

### Støvopsamling (fig. 7–9)



**ADVARSEL:** Hvor det er passende tilslut et støvopsamlingsystem, der er designet i overensstemmelse med de gældende direktiver vedrørende støvemission.

Værktøjet er forsynet med en adapter til tilslutning af en støvpose eller en støvsuger. Støvposen er standard for K-modeller og findes som ekstraudstyr for alle andre modeller.

1. Montér spåneudkasteren (r) i udgangen (c) som vist.

2. Fastgør støvposen (u) til spåneudkasteren.
3. Alternativt tilslut værktøjet til en støvsuger ved hjælp af adapteren (v).

#### MONTERING AF STØVPOSEN (FIG. 9)

1. Monter støvposen ved at rette hullerne (z) med åbne ender ind efter kærverne (y) og monter udkasteren (w) på posen (x).
2. Drej samlingen med uret for at låse den på plads.
3. Udløs krogene (zz) for at folde posen ud.
4. Monter støvposen som beskrevet ovenfor.

#### Før brugen

- Justér skæredybden.
- Hvis nødvendigt monter og justér parallelanslaget.
- Fastgør spåneudkasteren.
- Brug kun skarpe skæreklinger.

#### BETJENING

##### Brugsvejledning



**ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du slukke for værktøjet og afbryde det fra strømkilden, inden der foretages justeringer, eller der fjernes/monteres tilbehør eller ekstraudstyr.

##### Korrekt håndposition (fig. 10)



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade skal du **ALTID** anvende den rette håndposition som vist.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.

Det er nødvendigt at placere den ene hånd på det forreste håndtag (d) og den anden hånd på hovedhåndtaget (t) for korrekt håndposition.

##### Tænde og slukke (fig. 1)

Af sikkerhedsmæssige årsager er tænd/sluk-kontakten (a) på dit værktøj forsynet med en startspærreknop (b).

1. Tryk på startspærreknappen for at låse værktøjet op.

2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (a) for at starte værktøjet. Så snart tænd/sluk-kontakten er udløst, aktiveres startspærreknappen automatisk for at forebygge, at maskinen startes utilsigtet.



**ADVARSEL:** Slå ikke værktøjet til eller fra, når fræserne rører ved arbejdsemnet eller andre materialer.

##### Høvling (fig. 1)

1. Slå strømmen til.
2. Bevæg langsomt værktøjet hen over arbejdsemnet.



**ADVARSEL:**

- Indføringshastigheden må ikke være for høj, specielt ved brug af maksimum skæredybde og høvlingsbredde.
- Husk at flere overfladiske snit er bedre end et dybt snit.
- Sluk altid for værktøjet, når arbejdet er udført, og inden stikket tages ud.

Værktøjet er forsynet med en høvlingsssko (f). Når strømmen er slået fra, kan værktøjet lægges ned, uden at du skal vente på, at fræserne stopper.

##### Sammenfalsning

1. Monter og justér parallelanslaget.
2. Monter og justér sammenfalsningens dybdestop.
3. Fortsæt som for høvling.

##### Afrejfedede kanter

Du kan afrejfe kanter med V-rillerne i skoens næseestykke.

##### Tømning af støvposen (fig. 7–9)

Du kan afgøre mængden af opsamlede spåner i støvposen ud fra den transparente udkaster.

1. Fjern støvposen (u).
2. Fjern udkasteren (w) fra posen (x) ved at dreje den mod uret.
3. Tøm indholdet af posen ud i en affaldsbeholder.
4. Genmonter støvposen ved at rette hullerne (z) med åbne ender ind efter kærverne (y) og monter udkasteren på posen.
5. Drej samlingen med uret for at låse den på plads.
6. Genmonter støvposen.



## Støvsamling (fig. 7–9)

Hvis værktøjet anvendes indendørs i en længere periode, brug en passende støvsamler, designet i overensstemmelse med de gældende direktiver vedrørende støvemission.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for kvæstelser skal enheden slukkes, og strømforsyningen til maskinen skal afbrydes før montering og afmontering af tilbehør, før justering eller ændring af konfiguration eller ved udførelse af reparationer. Sørg for, at udløserkontakten er i OFF-position. Utsigtet start kan medføre kvæstelser.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

## Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.



Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## GARANTI

DEWALT er sikker på produkternes kvalitet og tilbyder en enestående garanti til professionelle brugere af dette værktøj. Denne garantierklæring er en tilføjelse til dine kontraktmæssige rettigheder som professionel bruger eller dine lovbealede rettigheder som privat ikke-professionel bruger og påvirker dem på ingen måde. Garantien er gyldig inden for medlemsstaterne af Den Europæiske Union og Det Europæiske Frihandelsområde.

### • 30 DAGES RISIKOFRI TILFREDSHEDSGARANTI •

Hvis du ikke er fuldt tilfreds med dit DEWALT værktøj, kan du returnere det inden for 30 dage, komplet som købt, til den forhandler, hvor værktøjet blev købt og få alle pengene refunderet eller bytte det. Produktet skal have været underlagt almindelig brug og slid, og der skal fremvises gyldig kvittering.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Hvis du har brug for vedligeholdelse eller service af dit DEWALT værktøj, inden for 12 måneder efter købet, er du berettiget til en gratis serviceydelse. Den vil blive foretaget gratis af et autoriseret DEWALT serviceværksted. Købsbeviset skal fremvises. Inkluderer arbejdskraft. Ekskluderer tilbehør og reservedele, medmindre de var fejlbehæftede under garantiperioden.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis dit DEWALT produkt bliver defekt på grund af fejlbehæftede materialer eller produktionsfejl inden for 12 måneder fra købsdatoen, garanterer DEWALT gratis udskiftning af alle defekte dele eller gratis udskiftning af enheden efter vores valg under forudsætning af, at:

- Produktet ikke er blevet misbrugt;
- Produktet har været underlagt almindelig brug og slid;
- Der ikke er forsøgt reparationer af uautoriserede personer;
- Købsbeviset fremvises.
- Produktet returneres komplet med alle originale komponenter.

Hvis du ønsker at reklamere, kontakt din forhandler eller find adressen på

dit nærmeste autoriserede DEWALT serviceværksted i DEWALT kataloget eller kontakt dit DEWALT kontor på den adresse, der er opgivet i denne manual. Der findes en liste over autoriserede DEWALT serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**

# ELEKTROHOBEL

## D26500, D26501

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		D26500	D26501
Spannung	V	230	230
Typ		1	1
Leistungsaufnahme	W	1050	1150
Leerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Fußlänge	mm	320	320
Hobelbreite	mm	82	82
Gewicht	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (Schalldruckpegel-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (Schalleistung-Messungengenauigkeit)	dB(A)	3,2	3,2

Gesamtschwingungspegel (triaxiale Vektorsumme) gemäß EN 60745:

Schwingungsemissionswert a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Messungengenauigkeit K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN 60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.

### Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.



**EG-Konformitätserklärung****MASCHINENRICHTLINIE****D26500, D26501**

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter „Technische Daten“ beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen:  
2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Diese Produkte erfüllen auch die Richtlinie 2004/108/EG. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

Horst Großmann  
Vizepräsident für Konstruktion und  
Produktentwicklung  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31.12.2009



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

**Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge**

**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen.** Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

**BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF**

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

**1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH**

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

**2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- a) **Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- d) **Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder RCD) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## DEUTSCH

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.

### 4) VERWENDUNG UND PFLEGE DES ELEKTROGERÄTES

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit**

**passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.
  - d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerschwinglich auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
  - e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
  - g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- ### 5) SERVICE
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobelmaschinen

- **Warten Sie, bis der Hobel stehengeblieben ist, bevor Sie das Gerät ablegen.** Ein

freiliegender Hobel kann sich in der Oberfläche verfangen und Sie können die Kontrolle verlieren und ernsthafte Verletzungen verursachen.

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Werkzeug die eigene Anschlussleitung berühren könnte.**

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

- **Tragen Sie eine Staubmaske.**

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Schwerhörigkeit.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.

## LAGE DES DATUMSCODES (ABB. [FIG.] 1)

Der Datumcode (aa), der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2010 XX XX

Herstelljahr

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Hobel
- 1 Parallelanschlag
- 1 Falztiefenschlag
- 1 Flügelschraube

- 1 Steckschlüssel
- 1 Spanauswurf
- 1 Spanableiter (nur für K-Modelle)
- 1 Staubbeutel (nur für K-Modelle)
- 1 Spanabsauganschluss
- 1 Transportkoffer (nur für K-Modelle)
- 1 Betriebsanleitung
- 1 Explosionszeichnung

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Beschreibung (Abb. 1)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Schalter
- b. Schalterarretierung
- c. Spanauswurf
- d. Einstellknopf für Hobeltiefe/Vordergriff
- e. Hobeltiefeinteilung
- f. Parkschuh

## DREHZAHLKONSTANTHALTUNG (D26501)

Durch die Drehzahlkonstanthaltung wird die Hobeldrehzahl unter Belastung beibehalten. Dies sorgt für weniger Lärm und eine gleichbleibende Hobeldrehzahl. Außerdem steigt die Drehzahl nicht wesentlich an, wenn das Gerät vom Werkstück abgehoben wird.

## ELEKTRONISCHE BREMSE (D26501)

Durch die elektronische Bremse werden die Hobelmesser beim Loslassen des Ein-/Ausschalters angehalten.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr Elektrohobel D26500/D26501 wurde für das professionellen Hobeln von Holz konstruiert.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammenden Flüssigkeiten oder Gasen.

Diese Hobel sind Elektrowerkzeuge für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, dass die Stromversorgung der Spannung auf dem Typenschild entspricht.



Ihr DEWALT-Gerät ist gemäß EN 60745 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

- CH** Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.  
Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) - Geräte  
Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) - Geräte
- CH** Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

## Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Elektrowerkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN



**WARNUNG: Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen.** Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

## Erneuerung der Hobelmesser (Abb. 2)

Die an diesem Werkzeug angebrachten Hobelmesser können umgedreht werden. Sind beide

Seiten verschlissen, so müssen die Hobelmesser erneuert werden.



**WARNUNG:** Die Messer stets zusammen erneuern.

1. Drehen Sie den Hobelkopf (g) vorsichtig, bis das erste Messer sichtbar wird.
2. Lösen Sie die Schrauben (h) mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.
3. Ziehen Sie den Seitenschutz (i) nach oben.
4. Schieben Sie das Messer (j) aus seinem Halter.
5. Drehen Sie das Messer um oder erneuern Sie es.
6. Schieben Sie das Messer in den Halter. An der Falzseite (d.h. die Seite, an der der Seitenschutz montiert ist), muss das Hobelmesser bündig zum Hobelschuh sein.
7. Stellen Sie das Messer wie unten beschrieben ein.
8. Ziehen Sie die Schrauben (h) an.

Wiederholen Sie dies beim anderen Messer.

## Einstellung der Messer (Abb. 2)

1. Stellen Sie sicher, dass die Schnitttiefe auf 0 mm eingestellt ist.
2. Überprüfen Sie die Position des Messers (j) an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen Gegenstand als Richtlatte über dem Hobelschuh.
3. Die Spitze des Messers muss bündig zur Oberfläche des Hobelschuhs liegen.
4. Zum Justieren gehen Sie folgendermaßen vor:  
Drehen Sie jede Einstellschraube (k) wie erforderlich herein bzw. heraus, bis die Messerspitze mit dem Hobelschuh aufeinandertrifft.

## Einstellen der Frästiefe (Abb. 1)

Drehen Sie den Hobeltiefeneinstellknopf (d). Eine Umdrehung des Einstellknopfs entspricht 4,0 mm Tiefenänderung.

Eine Abstufung entspricht einer Schnitttiefe von 0,1 mm.

## Anbringen, Entfernen und Einstellen des Parallelanschlags (Abb. 3)

Der Parallelanschlag (l) wird verwendet, um eine optimale Kontrolle bei schmalen Werkstücken zu haben. Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Geräts angebracht werden.

1. Montieren Sie den Parallelanschlag (l) so, dass die Führung des Anschlagprofils von der Vorderseite des Werkzeugs bis zum Hobelkopfende reicht.
2. Bringen Sie den Parallelanschlag an einer der beiden Seiten an der Gewindebohrung (m) an.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (n) an.

Um den Parallelanschlag zu entfernen, entfernen Sie die Flügelschraube.

#### UM DEN PARALLELANSCHLAG EINZUSTELLEN:

1. Lösen Sie die Flügelmutter (o).
2. Stellen Sie den Anschlag so ein, dass noch genügend Hobelkopffläche vorhanden ist, um die Oberfläche des Werkstücks zu hobeln.
3. Ziehen Sie die Flügelmutter an.

### Anbringen, Entfernen und Einstellen des Falztiefenanschlags (Abb. 4)

1. Bringen Sie den Tiefenanschlag (p) an.
2. Ziehen Sie unter Verwendung der Skala die Flügelschraube (q) in der gewünschten Höhe in der Gewindebohrung (m) an.

Um den Tiefenanschlag zu entfernen, entfernen Sie die Flügelschraube.

### Anbringen und Entfernen des Spanauswurfs (Abb. 5, 6)

Das Werkzeug kann so verwendet werden, dass der Spanauswurf links oder rechts stattfindet.

Für den rechtsseitigen Spanauswurf (Abb. 5) kann das Werkzeug mit oder ohne Auswurfvorrichtung verwendet werden. Die Auswurfvorrichtung muss zusammen mit dem Spanabsaugadapter verwendet werden, wenn eine Absaugvorrichtung angeschlossen wird.

1. Stecken Sie die Auswurfvorrichtung (r) in den rechtsseitigen Spanauswurfauslass (c), bis sie in ihrer Lage einrastet.
2. Um die Auswurfvorrichtung zu entfernen, bewegen Sie den Hebel (s) nach oben und ziehen Sie die Auswurfvorrichtung heraus.

Für einen linksseitigen Spanauswurf (Abb. 6) muss die Auswurfvorrichtung immer verwendet werden.

1. Bewegen Sie den Hebel (s) nach oben, um den federunterstützten Verschluss (t) zu öffnen.
2. Stecken Sie die Auswurfvorrichtung (r) in den linksseitigen Spanauswurfauslass (c), bis sie in ihrer Lage einrastet.
3. Geben Sie den Hebel frei.

4. Um die Auswurfvorrichtung zu entfernen, bewegen Sie den Hebel nach oben und ziehen Sie die Auswurfvorrichtung heraus.

### Staubabsaugung (Abb. 7–9)



**WARNUNG:** Bringen Sie möglichst eine Absaugvorrichtung an, die den geltenden Bestimmungen zur Staubabsaugung entspricht.

Das Gerät wird mit einem Adapter zum Anschließen eines Staubbeutels oder eines Staubsaugers ausgeliefert. Der Staubbeutel ist bei den K-Modellen Standardausrüstung und bei allen anderen Modellen Sonderausstattung.

1. Bringen Sie den Spanauswurf (r) wie angegeben im Auslass (c) an.
2. Bringen Sie den Staubbeutel (u) am Spanauswurf an.
3. Alternativ hierzu kann das Werkzeug auch unter Verwendung des Adapters (v) mit einer Absaugvorrichtung verbunden werden.

#### MONTIEREN DES STAUBBEUTELS (ABB. 9)

1. Montieren Sie den Staubbeutel, indem Sie die Schlitzle (z) mit den offenen Enden mit den Aussparungen (y) ausrichten und den Spanableiter (w) am Beutel (x) anbringen.
2. Drehen Sie die Baugruppe im Uhrzeigersinn, um sie in ihrer Lage zu sichern.
3. Lösen Sie die Schlaufen (zz), um den Beutel zu entfalten.
4. Bringen Sie den Staubbeutel wie oben beschrieben an.

### Vor dem Betrieb

- Stellen Sie die Frästiefe ein.
- Bringen Sie gegebenenfalls den Parallelanschlag an und stellen Sie ihn ein.
- Bringen Sie den Spanauswurf an.
- Verwenden Sie ausschließlich scharfe Hobelmesser.

### BETRIEB

#### Betriebsanweisungen



**WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

### Richtige Haltung der Hände (Abb. 10)



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.



**WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät **IMMER** sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem vorderen Griff (d) und die andere auf dem Hauptgriff (t).

### Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

Aus Sicherheitsgründen ist der Ein-/Ausschalter (a) Ihres Werkzeuges mit einer Einschaltsperr (b) versehen.

1. Drücken Sie die Einschaltsperr, um den Schalter freizugeben.
2. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (a). Beim Loslassen des Ein-/Ausschalters wird die Einschaltsperr automatisch wieder aktiviert, um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Werkzeuges zu verhindern.



**WARNUNG:** Schalten Sie das Werkzeug nicht ein oder aus, während das Sägeblatt das Werkstück oder andere Materialien berührt.

### Hobeln (Abb. 1)

1. Schalten Sie das Werkzeug ein.
2. Bewegen Sie das Werkzeug langsam über das Werkstück.



**WARNUNG:**

- Die Zufuhrgeschwindigkeit sollte nicht zu hoch sein, besonders dann nicht, wenn die maximale Hobeltiefe und –breite verwendet wird.
- Größere Spantiefen erzielen Sie am besten in mehreren Arbeitsgängen.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei Beendigung der Arbeiten immer aus. Erst dann darf der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

Das Werkzeug ist mit einem Parkschuh (f) ausgestattet. Nach dem Abschalten kann das Werkzeug sofort abgelegt werden, ohne darauf warten zu müssen, dass die Hobelmesser zum Stillstand kommen.

### Falzen

1. Bringen Sie den Parallelanschlag an und stellen Sie ihn ein.
2. Bringen Sie den Falztiefenanschlag an und stellen Sie ihn ein.
3. Gehen Sie wie beim Hobeln vor.

### Schräkant

Mit den V-Nuten im Nasenstück des Schuhs ist es möglich, Kanten zu hobeln.

### Leeren des Staubbeutels (Abb. 7–9)

Die im Staubbeutel angesammelte Spanmenge kann am durchsichtigen Ableiter festgestellt werden.

1. Entfernen Sie den Staubbeutel (u).
2. Entfernen Sie den Ableiter (w) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vom Beutel (x).
3. Leeren Sie den Beutelinhalt in einen Abfallbehälter.
4. Bringen Sie den Staubbeutel wieder an, indem Sie die Schlitz (z) mit den offenen Enden mit den Aussparungen (y) ausrichten und den Spanableiter am Beutel anbringen.
5. Drehen Sie die Baugruppe im Uhrzeigersinn, um sie in ihrer Lage zu sichern.
6. Bringen Sie den Staubbeutel wieder an.



### Staubabsaugung (Abb. 7–9)

Wenn das Werkzeug längere Zeit im Inneren von Gebäuden verwendet wird, muss eine geeignete Staubabsaugvorrichtung verwendet werden, die den geltenden Richtlinien in Bezug auf Staubemissionen entspricht.

### WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör anbringen oder abbauen oder Einstellungen vornehmen oder ändern oder Reparaturen vornehmen. Überprüfen Sie, dass der Auslöseschalter in der AUS-Stellung ist. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.



### Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

### Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

### Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTIE

DEWALT vertraut auf die Qualität seiner Produkte und bietet daher den professionellen Anwendern des Produktes eine herausragende Garantie. Diese Garantieerklärung gilt als Ergänzung und unbeschadet Ihrer Rechte aus dem Vertrag als professioneller Anwender oder Ihrer gesetzlichen Ansprüche als privater, nichtprofessioneller Anwender. Diese Garantie gilt innerhalb der Staatsgebiete der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union und der Europäischen Freihandelszone.

### • 30 TAGE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE OHNE RISIKO •

Wenn Sie mit der Leistung Ihres DE-Gerätes nicht vollständig zufrieden sind, geben Sie es einfach innerhalb von 30 Tagen komplett im Originallieferungsumfang, so wie gekauft, an den Händler zurück, um eine vollständige Erstattung oder ein Austauschgerät zu erhalten. Das Produkt darf normalem Verschleiß ausgesetzt sein. Der Kaufbeleg ist vorzulegen.

### • EIN JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungsinspektionen für Ihre DEWALT-Maschine ausgeführt. Diese Arbeiten werden kostenlos von einem autorisierten DEWALT-Service-Partner ausgeführt. Der Kaufbeleg muss vorgelegt werden. Gilt einschließlich Arbeitskosten. Gilt nicht für Zubehör und Ersatzteile, sofern es sich nicht um einen Garantiefall handelt.

### • EIN JAHR VOLLSTÄNDIGE GARANTIE •

Wenn Ihr DEWALT-Produkt wegen Material- oder Produktionsmängeln innerhalb von 12 Monaten ab Kauf einen Fehler aufweist, garantiert DEWALT den kostenlosen Austausch aller fehlerhaften Teile oder, nach unserer Wahl, die kostenlose Wandlung des Gerätes unter den folgenden Bedingungen:

- Das Produkt wurde nicht unsachgemäß behandelt;
- Das Produkt war normalem Verschleiß ausgesetzt;
- Es wurden keine Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen vorgenommen;
- Der Kaufbeleg wird vorgelegt;

- Das Produkt wird vollständig im Originallieferungsumfang zurückgegeben.

Um einen Garantieanspruch anmelden zu können, wenden Sie sich an einen DEWALT-Service-Partner in Ihrer Nähe, dessen Adresse Sie im DEWALT-Katalog finden, oder Sie wenden sich an die DEWALT-Niederlassung, die in dieser Anleitung angegeben ist. Eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst finden Sie im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



# PLANER

## D26500, D26501

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		D26500	D26501
Voltage	V	230	230
UK & Ireland	V	230/115	230/115
Type		1	1
Power output	W	1050	1150
No-load speed	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Base length	mm	320	320
Planing width	mm	82	82
Weight	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (sound pressure)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (sound pressure uncertainty)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (sound power)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (sound power uncertainty)	dB(A)	3.2	3.2

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration emission value a <sub>h</sub>			
ah =	m/s <sup>2</sup>	4.2	4.5
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5	1.5

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

### Fuses

Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	13 Amperes, in plugs
U.K. & Ireland	115 V tools	16 Amperes, in plugs

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

## ENGLISH

### EC-Declaration of Conformity

#### MACHINERY DIRECTIVE



D26500, D26501

DEWALT declares that these products described under "technical data" are in compliance with: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

These products also comply with Directive 2004/108/EC. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31.12.2009



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the**

**working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Additional Specific Safety Rules for Planers

- **Wait for the cutter to stop before putting the tool down.** An exposed cutter may engage the surface leading to possible loss of control and serious injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- **Wear a dust mask.**

### Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

### Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

#### DATE CODE POSITION (FIG. 1)

The Date Code (aa), which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2010 XX XX

Year of Manufacture

## ENGLISH

### Package Contents

The package contains:

- 1 Planer
- 1 Parallel fence
- 1 Rebating depth stop
- 1 Wing bolt
- 1 Spanner
- 1 Shavings ejector
- 1 Shavings deflector (K-models only)
- 1 Dustbag (K-models only)
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Kitbox (K-models only)
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

### Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/off switch
- b. Lock-off button
- c. Shavings discharge outlet
- d. Planing depth adjustment knob/front handle
- e. Planing depth graduation
- f. Parking shoe

#### CONSTANT SPEED FEATURE (D26501)

The constant speed feature maintains the cutting speed under load. This means less noise and a constant cutting speed. Moreover the speed will not increase dramatically when lifting the tool off the workpiece.

#### ELECTRONIC BRAKE (D26501)

The electronic brake stops the cutters upon releasing the on/off switch.

#### INTENDED USE

Your D26500/D26501 planers have been designed for professional planing of wood.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

These planers are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

### Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.



**WARNING:** 115 V units have to be operated via a fail-safe isolating transformer with an earth screen between the primary and secondary winding.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

### Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

## Replacing the Cutting Blades (fig. 2)

The cutting blades fitted on this tool are reversible. If both sides are worn, the cutting blades have to be replaced.



**WARNING:** Always replace the blades simultaneously.

1. Carefully rotate the cutterhead (g) until the first blade becomes visible.
2. Loosen the bolts (h) using the spanner supplied.
3. Pull up the side guard (i).
4. Slide the blade (j) out of its holder.
5. Reverse the blade or replace it.
6. Slide the blade into the holder. At the rebating side (i.e. the side where the side guard is mounted), the cutting blade must be flush with the planing shoe.
7. Adjust the blade as described below.
8. Tighten the bolts (h).

Repeat as for the other blade.

## Adjusting the Blades (fig. 2)

1. Ensure the depth of cut is set at 0 mm.
2. Check the position of the blade (j) at both ends. Use a flat object as a level across the planing shoe.
3. The tip of the blade must be flush with the planing shoe surface.
4. If adjustment is required, proceed as follows:  
Turn each adjusting screw (k) in or out as necessary until the blade tip coincides with the planing shoe.

## Adjusting the Depth of Cut (fig. 1)

Turn the planing depth adjustment knob (d). One revolution of the adjustment knob equals a 4.0 mm change in depth.

One graduation corresponds to a depth of cut of 0.1 mm.

## Attaching, Removing and Adjusting the Parallel Fence (fig. 3)

The parallel fence (l) is used for optimum tool control on narrow workpieces. The parallel fence can be fitted to either side of the tool.

1. Assemble the parallel fence (l) in such way that the fence profile will provide guidance from the front of the tool until behind the cutterhead.

2. Fit the parallel fence to the threaded hole (m) from either side.

3. Tighten the wing bolt (n).

To remove the parallel fence, remove the wing bolt.

## TO ADJUST THE PARALLEL FENCE

1. Loosen the wing nut (o).
2. Adjust the fence so that there will be just enough area of the cutterhead left to cut the workpiece surface.
3. Tighten the wing nut.

## Attaching, Removing and Adjusting the Rebating Depth Stop (fig. 4)

1. Install the depth stop (p).
2. Tighten the wing bolt (q) at the desired height in the threaded hole (m) using the scale.

To remove the depth stop, remove the wing bolt.

## Fitting and Removing the Shavings Ejector (fig. 5, 6)

The tool can be used for both left-hand and right-hand side shavings discharge.

For right-hand side shavings discharge (fig. 5), the tool can be used with or without the ejector. The ejector must be used in combination with the dust extraction adaptor when connecting a vacuum extractor.

1. Push the ejector (r) into the right-hand side shavings discharge outlet (c) until it clicks in place.
2. To remove the ejector, raise the lever (s) and pull out the ejector.

For left-hand side shavings discharge (fig. 6), the ejector must always be used.

1. Raise the lever (s) to open the spring-loaded closure (t).
2. Push the ejector (r) into the left-hand side shavings discharge outlet (c) until it clicks in place.
3. Release the lever.
4. To remove the ejector, raise the lever and pull out the ejector.

## Dust Extraction (fig. 7–9)



**WARNING:** When appropriate, connect a dust extraction system designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

## ENGLISH

The tool is supplied with an adapter for connecting a dustbag or a vacuum extractor. The dustbag is standard for K-models and available as an option for all other models.

1. Fit the shavings ejector (r) into the outlet (c) as shown.
2. Attach the dustbag (u) to the shavings ejector.
3. Alternatively, connect the tool to a vacuum extractor using the adaptor (v).

### ASSEMBLING THE DUSTBAG (FIG. 9)

1. Assemble the dustbag by aligning the open ended slots (z) with the notches (y) and fitting the (w) deflector onto the bag (x).
2. Turn the assembly clockwise to lock it in position.
3. Release the loops (zz) to unfold the bag.
4. Fit the dustbag as described above.

### Prior to Operation

- Adjust the depth of cut.
- If necessary, fit and adjust the parallel fence.
- Attach the shavings ejector.
- Use sharp cutting blades only.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect tool from power source before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.**

### Proper Hand Position (fig. 10)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the front handle (d), with the other hand on the main handle (t).

### Switching On and Off (fig. 1)

For safety reasons the on/off switch (a) of your tool is equipped with a lock-off button (b).

1. Press the lock-off button to unlock the tool.
2. To run the tool, press the on/off switch (a). As soon as the on/off switch is released the lock-off switch is automatically activated to prevent unintended starting of the machine.



**WARNING:** Do not switch the tool on or off when the cutters touch the workpiece or other materials.

### Planing (fig. 1)

1. Switch the tool on.
2. Slowly move the tool over the workpiece.



#### **WARNING:**

- The feed speed should not be too high, especially when using the maximum depth of cut and planing width.
- Remember that several shallow cuts are better than one deep cut.
- Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

The tool is equipped with a parking shoe (f). After switching off the tool can be put down without waiting for the cutters to come to a standstill.

### Rebating

1. Fit and adjust the parallel fence.
2. Fit and adjust the rebating depth stop.
3. Proceed as for planing.

### Chamfering Edges

The V-grooves in the nose piece of the shoe enable you to chamfer edges.

### Emptying the Dustbag (fig. 7–9)

The amount of shavings collected in the dustbag can be determined from the transparent deflector.

1. Remove the dustbag (u).
2. Remove the deflector (w) from the bag (x) by turning it counter-clockwise.
3. Empty the contents of the bag into a waste container.
4. Re-assemble the dustbag by aligning the open ended slots (z) with the notches (y) and fitting the deflector onto the bag.

5. Turn the assembly clockwise to lock it in position.
6. Re-fit dustbag.



### Dust Extraction (fig. 7–9)

When the tool is used indoor for extended periods of time, use a suitable dust extractor designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.

### MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING: To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs.**

*Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.*



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



### Cleaning



**WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.**



**WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.**

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## GUARANTEE

DEWALT is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee for professional users of the product. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your contractual rights as a professional user or your statutory rights as a private non-professional user. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

### • 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT tool, simply return it within 30 days, complete with all original components, as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. The product must have been subject to fair wear and tear and proof of purchase must be produced.

### • ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •

If you need maintenance or service for your DEWALT tool, in the 12 months following purchase, you are entitled to one service free of charge. It will be undertaken free of charge at an authorised DEWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour. Excludes accessories and spare parts unless failed under warranty.

### • ONE YEAR FULL WARRANTY •

If your DEWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, DEWALT guarantees to replace all defective parts free of charge or – at our discretion – replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused;
- The product has been subject to fair wear and tear;
- Repairs have not been attempted by unauthorised persons;
- Proof of purchase is produced.
- The product is returned complete with all original components

If you wish to make a claim, contact your seller or check the location of your nearest authorised DEWALT repair agent in the DEWALT catalogue or contact your DEWALT office at the address indicated in this manual. A list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service is available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)



# CEPILLADORA D26500, D26501

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

		D26500	D26501
Voltaje	V	230	230
Tipo		1	1
Potencia absorbida	W	1050	1150
Velocidad en vacío	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Largo de la base	mm	320	320
Ancho de cepillado	mm	82	82
Peso	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (incertidumbre de la presión acústica)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (incertidumbre de la potencia acústica)	dB(A)	3,2	3,2

Valores totales de vibración (suma de vectores teniendo en cuenta los tres ejes) determinados de acuerdo con la norma EN 60745:

Valor de la emisión de vibración a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN 60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.



**ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede

umentar considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.

## Fusibles

Europa herramientas de 230 V 10 Amperios, en la red

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



**ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



**ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o modera gravedad.

**AVISO:** Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Declaración de conformidad CE

DIRECTRIZ DE LA MAQUINARIA



D26500, D26501

DEWALT declara que los productos descritos bajo "datos técnicos" son conformes a las normas: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Estos productos son conformes también a la Directriz 2004/108/EC. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vicepresidente de Ingeniería y Desarrollo de Productos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemania  
31.12.2009



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas



**¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

#### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

**3) SEGURIDAD PERSONAL**

- a) **Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.
- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

**4) USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si

se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.

- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla. Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.

**5) SERVICIO**

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Normas específicas de seguridad adicional para cepilladoras

- **Espera a que la cuchilla se detenga antes de poner boca abajo la herramienta.**  
*Una cuchilla expuesta puede penetrar en la superficie y conllevar posibles pérdidas de control y graves daños.*
- **Mantenga la herramienta exclusivamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla podría entrar en contacto con su propio cable.** *El corte de un cable cargado, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.*
- **Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** *Si sostiene el trabajo con las manos o con su cuerpo estará inestable y podrá hacer que pierda el control.*
- **Utilice una mascarilla antipolvo.**

## Riesgos residuales

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Los riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesión personal debido a partículas volantes.
- Riesgo de quemaduras debido a los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.

### POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA (FIG. 1)

El Código de fecha (aa), que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2010 XX XX  
Año de fabricación

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Cepilladora
- 1 Hendidura paralela
- 1 Tope de profundidad de corte
- 1 Perno de ala
- 1 Llave
- 1 Expulsor de virutas
- 1 Deflector de virutas (sólo para modelos K)
- 1 Bolsa de extracción de polvo (sólo para los modelos K)
- 1 Adaptador de extracción de polvo
- 1 Caja de herramientas (sólo para los modelos K)
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado
- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Botón de desbloqueo
- c. Salida de descarga de virutas
- d. Rueda de ajuste de profundidad de cepillado/asa frontal
- e. Graduación de la profundidad del cepillado
- f. Pie de soporte

### FUNCIÓN DE VELOCIDAD CONSTANTE (D26501)

La función de velocidad constante mantiene la velocidad de corte bajo carga. Esto implica menor ruido y una velocidad de corte constante. Además, la velocidad no aumentará drásticamente al levantar la herramienta de la pieza de trabajo.

### FRENO ELECTRÓNICO (D26501)

El freno electrónico detiene las cuchillas al liberar el interruptor de encendido/apagado.

### USO PREVISTO

Sus cepilladoras D26500/D26501 han sido diseñadas para un cepillado profesional de la madera.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estas cepilladoras son herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está concebido para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje suministrado corresponda al indicado en la placa de características.



Su herramienta DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60745, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

### Uso de un alargador

En caso de que sea necesario utilizar un alargador, use uno de 3 conductores aprobado y apto para la potencia de esta herramienta (véanse los datos técnicos). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### MONTAJE Y AJUSTES



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones. Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

### Volver a colocar la cuchilla de corte (fig. 2)

Las cuchillas de corte ajustadas en esta herramienta son reversibles. Si ambos lados se gastan, deberá sustituir las cuchillas de corte.



**ADVERTENCIA:** Sustituya siempre las cuchillas simultáneamente.

1. Gire cuidadosamente el cabezal de corte (g) hasta que la primera cuchilla sea visible.
2. Afloje los pernos (h) utilizando la llave suministrada.
3. Tire de la empuñadura lateral (i).
4. Deslice la cuchilla (j) fuera de su soporte.
5. Invierta la cuchilla o sustitúyala.
6. Introduzca la cuchilla en el soporte. En el lado del corte (es decir, el lado en el que se ha instalado el protector lateral), la cuchilla de corte deberá coincidir con el pie de cepillado.
7. Ajuste la cuchilla tal y como se describe a continuación.
8. Apriete los pernos (h).

Repita el proceso para la otra cuchilla.

### Ajuste de las cuchillas (fig. 2)

1. Compruebe que la profundidad de corte esté fijada en 0 mm.
2. Compruebe la posición de la cuchilla (j) en ambos extremos. Utilice un objeto plano para nivelar el pie de cepillado.
3. La punta de la cuchilla deberá coincidir con la superficie del pie de cepillado.
4. Si se requiere un ajuste, proceda del siguiente modo:

Gire cada tuerca de ajuste (k) hacia dentro o hacia fuera en la medida de lo necesario hasta que la punta de la cuchilla coincida con el pie de soporte.

### Ajuste de la profundidad de corte (fig. 1)

Gire la tuerca de ajuste de la profundidad de cepillado (d). Una revolución de la tuerca de ajuste equivale a un cambio de 4,00 en la profundidad.

Una graduación corresponde a una profundidad de corte de 0,1 mm.

### Unir, retirar y ajustar la hendidura paralela (fig. 3)

La hendidura paralela (l) se utiliza para lograr un control adecuado en piezas de trabajo estrechas. La hendidura paralela puede ajustarse a ambos lados de la herramienta.

1. Una la hendidura paralela (l) de modo que el perfil de la hendidura actúe de guía desde la

parte frontal de la herramienta hasta la parte trasera del cabezal de corte.

2. Ajuste la hendidura paralela al orificio taladrado (m) desde uno de los lados.
3. Apriete el perno de ala (n).

Para retirar la hendidura paralela, retire primeramente el perno de ala.

#### AJUSTAR LA HENDIDURA PARALELA

1. Afloje el perno de ala (o).
2. Ajuste la hendidura para que quede una zona lo suficientemente justa en el cabezal de corte para cortar la superficie de la pieza de trabajo.
3. Apriete el perno de aleta.

### Unir, retirar y ajustar el tope de profundidad de corte (fig. 4)

1. Instale el tope de profundidad (p).
2. Apriete el perno de aleta (q) a la altura deseada en el orificio taladrado (m) utilizando la escala.

Para retirar el tope de profundidad, retire primeramente el perno de ala.

### Ajuste y retirada del expulsor de virutas (fig. 5, 6)

La herramienta puede utilizarse para descargar virutas tanto en el lado derecho como en el izquierdo.

Para una descarga de virutas en el lado derecho (fig. 5), la herramienta puede utilizarse con o sin el expulsor. El expulsor debe utilizarse junto con el adaptador de extracción de polvo al conectar un extractor de aspiradora.

1. Empuje el expulsor (r) hacia la salida de descarga de virutas del lado derecho (c) hasta que se coloque en su lugar.
2. Para retirar el expulsor, levante la palanca (s) y saque el expulsor.

Para la descarga de virutas en el lado izquierdo (fig. 6), el expulsor deberá utilizarse siempre.

1. Levante la palanca (s) para abrir el cierre de anilla cargada (t).
2. Empuje el expulsor (r) hacia la salida de descarga de virutas del lado izquierdo (c) hasta que se coloque en su lugar.
3. Suelte la palanca.
4. Para retirar el expulsor, levante la palanca y saque el expulsor.

### Extracción de polvo (fig. 7-9)



**ADVERTENCIA:** Cuando corresponda, conecte un sistema de extracción de polvo diseñado de conformidad con las directivas aplicables acerca de la emisión de polvo.

La herramienta se suministra con un adaptador para conectar un colector de polvo o un extractor de aspiradora. La bolsa de polvo está incluida en los modelos K y se encuentra disponible como opción para los demás modelos.

1. Ajuste el expulsor de virutas (r) en la salida (c) tal y como se indica en la ilustración.
2. Una la bolsa de polvo (u) al expulsor de virutas.
3. Alternativamente, conecte la herramienta a un extractor de aspiradora utilizando el adaptador (v).

#### ENSAMBLAJE DE LA BOLSA DE POLVO (FIG. 9)

1. Una la bolsa de polvo alineando las ranuras abiertas del extremo (z) con las tuercas (y) y ajustando el deflector (w) en la bolsa (x).
2. Gire el conjunto en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo en su posición.
3. Suelte los ciclos (zz) para desplegar la bolsa.
4. Ajuste la bolsa de polvo tal y como se ha indicado previamente.

### Antes de usar la máquina

- Ajuste la profundidad de corte.
- Si es necesario, ajuste y apriete la hendidura paralela.
- Una el expulsor de virutas.
- Utilice exclusivamente cuchillas de corte afiladas.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso



**ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamiento o accesorios.

## Posición adecuada de las manos (fig. 10)



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como se muestra.



**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete **SIEMPRE** bien en caso de que haya una reacción repentina.

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la empuñadura frontal (d) y la otra en la empuñadura principal (t).

## Encendido y apagado (fig. 1)

Por motivos de seguridad, el interruptor de encendido/apagado (a) de su herramienta está equipado con un botón de desbloqueo (b).

1. Pulse el botón de desbloqueo para desbloquear la herramienta.
2. Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (a). En cuanto suelte el interruptor de encendido/apagado, el interruptor de desbloqueo se activará automáticamente para evitar un arranque imprevisto de la herramienta.



**ADVERTENCIA:** No encienda ni apague la herramienta cuando las cuchillas toquen la pieza de trabajo u otros materiales.

## Cepillado (fig. 1)

1. Encienda la herramienta.
2. Desplace suavemente la herramienta por la pieza de trabajo.



### **ADVERTENCIA:**

- La velocidad de alimentación no deberá ser demasiado alta, especialmente cuando utilice la máxima profundidad de corte y la máxima anchura de cepillado.
- No olvide que es preferible realizar varios cortes ligeros que un único corte profundo.
- Apague siempre la herramienta cuando termine su trabajo y antes de desconectarla.

La herramienta está equipada con un pie de soporte (f). Tras apagar la herramienta, podrá ponerla boca abajo sin tener que esperar a que las cuchillas se detengan.

## Recorte

1. Ajuste y apriete la hendidura paralela.
2. Ajuste y apriete el tope de profundidad de corte.
3. Proceda al igual que para el cepillado.

## Bordes biselados

Las ranuras en V en la pieza de tubo del pie le permiten realizar bordes biselados.

## Vaciado del colector de polvo (fig. 7–9)

La cantidad de virutas recogidas en el colector de polvo puede determinarse a partir del deflector transparente.

1. Retire el colector de polvo (u).
2. Retire el deflector (w) de la bolsa (x) girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
3. Vacíe el contenido del colector en un contenedor de basura.
4. Vuelva a unir la bolsa de polvo alineando las ranuras abiertas del extremo (z) con las tuercas (y) y ajustando el deflector en la bolsa.
5. Gire el conjunto en el sentido de las agujas del reloj para bloquearlo en su posición.
6. Vuelva a ajustar el colector de polvo.



## Extracción de polvo (fig. 7–9)

Cuando la herramienta se utilice en interiores durante largos periodos de tiempo, utilice un extractor de polvo adecuado, diseñado de conformidad con las directivas aplicables en materia de emisión de polvo.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones, apague la máquina y desconéctala del suministro eléctrico antes de instalar y quitar accesorios y antes de hacer ajustes, cambios de configuración o reparaciones.

Compruebe que el interruptor de puesta en marcha esté en la posición OFF. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.



### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



### Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

### Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

### Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## GARANTÍA

DEWALT tiene plena confianza en la calidad de sus productos y ofrece una excepcional garantía para los usuarios profesionales del producto. Esta declaración de garantía es adicional a sus derechos contractuales como usuario profesional y a sus derechos legales como usuario particular no profesional y no perjudica de ningún modo dichos derechos. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados Miembros de la Unión Europea y del Área de Libre Comercio Europea.

### • GARANTÍA DE SATISFACCIÓN DE 30 DÍAS SIN RIESGO •

Si no está totalmente satisfecho con el rendimiento de su herramienta DEWALT, sólo tiene que devolverla al punto de compra en un plazo de 30 días, completa con todos los componentes originales, tal y como la compró, para un reembolso completo o cambio. El producto debe haber estado sujeto a un desgaste lógico y normal y debe presentarse prueba de compra.

### • CONTRATO DE MANTENIMIENTO GRATIS POR UN AÑO •

Si necesita una operación de mantenimiento o de servicio para su herramienta de DEWALT, durante los 12 meses siguientes a su compra, podrá solicitar dicho servicio gratuitamente. Se llevará gratuitamente a un agente de reparación autorizado por DEWALT. Debe presentarse la prueba de compra. Incluye mano de obra. Excluye los accesorios y las piezas de repuesto a menos que hayan fallado bajo garantía.

### • GARANTÍA COMPLETA DE UN AÑO •

Si su producto DEWALT resulta defectuoso debido a fallos de materiales o de fabricación en un plazo de 12 meses a partir de la fecha de compra, DEWALT le garantiza la sustitución de todas las piezas defectuosas de forma gratuita, o a nuestra entera discreción, la sustitución de toda la unidad gratuitamente, siempre y cuando:

- El producto no se haya utilizado mal;
- El producto se haya sometido a un desgaste lógico y normal;
- No se hayan intentado hacer reparaciones por personas no autorizadas;

- Se presente prueba de compra.
- El producto se devuelva completo con todos los componentes originales.

Si desea presentar una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o compruebe su agente de reparación más cercano de DEWALT en el catálogo de DEWALT o póngase en contacto con su oficina de DEWALT en la dirección indicada en el presente manual. Puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# RABOTEUSE

## D26500, D26501

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Fiche technique

		D26500	D26501
Tension	V	230	230
Type		1	1
Puissance consommée	W	1050	1150
Vitesse à vide	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Longueur de la base	mm	320	320
Largeur de rabotage	mm	82	82
Poids	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (incertitude de pression acoustique)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	3,2	3,2

Valeurs du taux de vibrations (somme vectorielle de triaxialité) déterminées conformément à la norme EN 60745 :

Valeur d'émission de vibration a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Incertitude K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN 60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT** : le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.

### Fusibles

Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur
--------	--------------	---------------------

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.

**Certificat de conformité CE****DIRECTIVES MACHINES****D26500, D26501**

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe « Fiche technique » sont conformes aux normes :

2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Ces produits sont également conformes aux normes 2004/108/EC. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Président de l'Ingénierie et du développement produit  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Allemagne  
31.12.2009



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions.

**Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques**

**AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.**

Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

**CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE**

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

**1) SÉCURITÉ - AIRE DE TRAVAIL**

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

**2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ**

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

**3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE**

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous**

*l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

#### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

#### 5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

#### Directives de sécurité additionnelles pour les raboteuses

- **Attendre l'arrêt du fer avant de reposer l'outil.** *Un fer exposé peut s'engager avec la surface provoquant potentiellement une perte de contrôle et des blessures graves.*
- **Tenez l'outil par les surfaces de saisie isolées, car la raboteuse pourrait entrer en contact avec son cordon.** *La découpe d'un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et électrocuter l'utilisateur.*
- **Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** *Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.*
- **Portez un masque anti-poussière.**

## Risques résiduels

En dépit de l'application des normes de sécurité en vigueur et de l'installation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à des projections de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires ayant surchauffé pendant leur fonctionnement.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.

## EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION (FIG. 1)

La date codée de fabrication (aa), qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2010 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Raboteuse
  - 1 Guide parallèle
  - 1 Butée de profondeur de rainurage
  - 1 Ecroû papillon
  - 1 Clé
  - 1 Ejecteur de copeaux
  - 1 Défecteur de copeaux (modèles K uniquement)
  - 1 Sac à poussière (modèles K uniquement)
  - 1 Adaptateur d'aspiration des poussières
  - 1 Coffret de transport (modèles K uniquement)
  - 1 Notice d'instructions
  - 1 Dessin éclaté
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.

- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Bouton de déblocage
- c. Orifice d'évacuation des copeaux
- d. Bouton de réglage de profondeur de rabotage/poignée frontale
- e. Graduation de la profondeur de rabotage
- f. Semelle de stationnement

## FONCTION DE VITESSE CONSTANTE (D26501)

La fonction de vitesse constante maintient la vitesse de coupe en charge. Cela se traduit par moins de bruit et une vitesse de coupe constante. En outre, la vitesse n'augmente pas de manière notable lorsque l'outil est soulevé de la pièce à ouvrir.

## FREIN ÉLECTRONIQUE (D26501)

Le frein électronique arrête les fers dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché.

## USAGE PRÉVU

Votre raboteuse D26500/D26501 a été conçue pour le rabotage professionnel du bois.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Ces raboteuses sont des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

## FRANÇAIS

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
- Type 11 pour la classe II  
(Isolation double) - outils
- Type 12 pour la classe I  
(Conducteur de terre) - outils
- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (se reporter à la section Fiche technique). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

### MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.**

### Remplacement des lames de coupe (fig. 2)

Les lames de coupe montées sur cet outil sont réversibles. Lorsque les deux côtés sont usés, les lames doivent être remplacées.



**AVERTISSEMENT : remplacez toujours les lames simultanément.**

1. Faites pivoter avec précaution le porte-outil (g) jusqu'à ce que la première lame soit visible.
2. Devissez les boulons (h) à l'aide de la clé fournie.
3. Relevez la protection latérale (i).
4. Faites glisser la lame (j) hors de son support.
5. Retournez la lame ou remplacez-la.
6. Faites glisser la lame dans son support. Du côté rainurage (c'est à dire le côté sur lequel la protection latérale est montée), la lame de coupe doit être à ras du patin de rabotage.

7. Ajustez la lame comme expliqué ci-dessous.
8. Serrez les boulons (h).

Répétez la même opération pour l'autre lame.

### Réglage des lames (fig. 2)

1. Vérifiez le réglage de la profondeur de coupe sur 0 mm.
2. Vérifiez la position de la lame (j) aux deux extrémités. Utilisez un objet plat comme niveau en travers du patin de rabotage.
3. Le bout de la lame doit être à ras de la surface du patin de rabotage.
4. Si un réglage s'impose, procéder comme suit :  
Tournez chaque vis de réglage (k) dans un sens ou dans l'autre afin que le bout de la lame coïncide avec le patin de rabotage.

### Réglage de la profondeur de coupe (fig. 1)

Tournez le bouton de réglage de la profondeur de rabotage (d). Un tour du bouton de réglage correspond à une modification de 4,0 mm de la profondeur.

Une graduation correspond à une profondeur de coupe de 0,1 mm.

### Fixation, démontage et réglage du guide parallèle (fig. 3)

Le guide parallèle (l) est utilisé pour contrôler parfaitement les pièces étroites avec l'outil. Le guide parallèle peut être monté d'un côté ou de l'autre de l'outil.

1. Assemblez le guide parallèle (l) de sorte que son profil permette de guider depuis la partie avant de l'outil jusqu'à derrière le porte-outil.
2. Fixez le guide parallèle dans l'orifice fileté (m) d'un côté ou de l'autre.
3. Vissez l'écrou papillon (n).

Pour démonter le guide parallèle, retirez l'écrou papillon.

#### POUR RÉGLER LE GUIDE PARALLÈLE

1. Desserrez l'écrou papillon (o).
2. Réglez le guide afin de laisser juste suffisamment de surface du porte-outil pour couper la surface de la pièce à ouvrir.
3. Serrez l'écrou papillon.

## Fixation, démontage et réglage de la butée de profondeur de rainurage (fig. 4)

1. Montez la butée de profondeur (p).
2. Serrez l'écrou papillon (q) à la hauteur souhaitée dans l'orifice fileté (m) à l'aide de l'équerre.

Pour démonter la butée de profondeur, retirez l'écrou papillon.

## Montage et démontage de l'éjecteur de copeaux (fig. 5, 6)

L'outil peut être utilisé pour une éjection des copeaux à droite comme à gauche.

Pour une éjection à droite des copeaux (fig. 5), l'outil est utilisable avec ou sans éjecteur. L'éjecteur peut être utilisé en combinaison avec l'adaptateur d'extraction de poussière relié à un aspirateur.

1. Poussez l'éjecteur (r) dans l'orifice droit (c) d'éjection des copeaux jusqu'au déclic.
2. Pour retirer l'éjecteur, levez le levier (s) et tirez sur l'éjecteur.

Pour une éjection à gauche des copeaux (fig. 6), l'éjecteur doit obligatoirement être utilisé.

1. Levez le levier (s) pour ouvrir la fermeture à ressort (t).
2. Poussez l'éjecteur (r) dans l'orifice gauche (c) d'éjection des copeaux jusqu'au déclic.
3. Relâchez le levier.
4. Pour retirer l'éjecteur, levez le levier et tirez sur l'éjecteur.

## Aspiration de poussière (fig. 7–9)



**AVERTISSEMENT** : dans la mesure du possible, raccordez toujours un système d'extraction de poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

L'outil est fourni avec un adaptateur permettant de connecter un sac à poussière voire un aspirateur. Le sac à poussière est un accessoire de série pour les modèles K et est disponible en option pour les autres modèles.

1. Installez l'éjecteur de copeaux (r) dans l'orifice (c), comme illustré.
2. Attachez le sac à poussières (u) à l'éjecteur de copeaux.
3. Il est aussi possible de connecter l'outil à un aspirateur à l'aide de l'adaptateur (v).

## MONTAGE DU SAC À POUSSIÈRE (FIG. 9)

1. Montez le sac à poussière en alignant les fentes aux extrémités ouvertes (z) avec les encoches (y) et en disposant le déflecteur (w) dans le sac (x).
2. Tournez l'ensemble dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer en position.
3. Relâchez les boucles (zz) pour déplier le sac.
4. Installez le sac à poussière comme indiqué ci-dessus.

## Avant toute utilisation

- Ajuster la profondeur de coupe.
- Au besoin installez et réglez le guide parallèle.
- Fixez l'éjecteur de copeaux.
- N'utilisez que des lames de coupe bien aiguisées.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et débrancher l'outil avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

### Position correcte des mains (fig. 10)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter **SYSTÉMATIQUEMENT** la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et **SYSTÉMATIQUEMENT** l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée frontale (d) avec l'autre main sur la poignée principale (t).

## Mise en marche et arrêt de l'appareil (fig. 1)

Pour des raisons de sécurité, l'interrupteur marche/arrêt (a) de votre outil a été équipé d'un bouton de déblocage (b).

## FRANÇAIS

1. Appuyer sur le bouton de déblocage de l'interrupteur pour débloquer l'outil.
2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (a) pour mettre l'outil en marche. Dès que l'interrupteur marche/arrêt est relâché, il sera automatiquement bloqué pour éviter une mise en marche par inadvertance.



**AVERTISSEMENT :** ne manipulez pas l'interrupteur marche/arrêt si les lames de coupe sont en contact avec la pièce ou d'autres matériaux.

### Rabotage (fig. 1)

1. Allumez l'outil.
2. Déplacez lentement l'outil sur l'ouvrage.



**AVERTISSEMENT :**

- La vitesse d'alimentation ne doit pas être trop élevée, spécialement en utilisant la profondeur de coupe et la largeur de rabotage maximales.
- N'oubliez pas que plusieurs coupes fines sont préférables à une coupe épaisse.
- Toujours mettre l'outil à l'arrêt après le travail et avant de débrancher l'outil.

L'outil est doté d'un patin de stationnement (f). Après avoir arrêté l'outil, il est possible de le reposer sans attendre que les lames de coupe s'arrêtent.

### Fraisage de feuillures

1. Installez et réglez le guide parallèle.
2. Montez et réglez la butée de profondeur de rainurage.
3. Travailler comme pour le rabotage.

### Biseautage de bords

Les rainures en V de la buse du patin vous permettent de biseauter les bords.

### Vider le sac à poussière (fig. 7–9)

La quantité de copeaux recueillie dans le sac à poussière peut être estimée grâce au déflecteur transparent.

1. Démontez le sac à poussières (u).
2. Retirez le déflecteur (w) du sac (x) en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Videz le sac dans un conteneur de résidus.
4. Remontez le sac à poussière en alignant les fentes aux extrémités ouvertes (z) avec les

encoches (y) et en disposant le déflecteur dans le sac.

5. Tournez l'ensemble dans le sens des aiguilles d'une montre pour le bloquer en position.
6. Remontez le sac à poussières.



### Aspiration de poussière (fig. 7–9)

Quand l'outil est utilisé à l'intérieur durant une période prolongée, utiliser un système d'aspiration de poussière mis au point en conformité avec les réglementations relatives à l'émission de la poussière.

### MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT :** pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



### Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



### Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.





**AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Accessoires en option



**AVERTISSEMENT** : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

### Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

## GARANTIE

DEWALT est si sûr de la qualité de ses produits qu'il propose à tous les professionnels qui les utilisent, une garantie exceptionnelle. Cette promesse de garantie s'ajoute à vos droits contractuels en tant qu'utilisateur professionnel ou vos droits légaux en tant qu'utilisateur privé, non professionnel, et elle ne peut en aucun cas leur porter préjudices. Cette garantie est valable au sein des territoires des États membres de l'Union Européenne et au sein de la Zone européenne de libre-échange.

### • GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS •

Si les performances de votre outil DEWALT ne vous apportaient pas totale satisfaction, retournez simplement, au point de vente, l'outil accompagné de tous ses composants originaux, dans un délai de 30 jours à compter de sa date d'achat pour son échange ou son remboursement intégral. Le produit devra avoir été soumis à une usure normale. Une preuve d'achat sera exigée.

### • CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN •

Si votre outil DEWALT doit subir un entretien ou une révision dans les 12 mois suivant l'achat, vous avez droit à une intervention gratuite. Cette dernière sera effectuée gratuitement par un centre de réparation agréé DEWALT. Une preuve d'achat sera exigée. Cela comprend la main-d'œuvre. Les accessoires et les pièces détachées sont exclus, à moins d'un défaut de fabrication sous garantie.

### • GARANTIE COMPLÈTE D'UN AN •

Si votre produit DEWALT présentait un vice de matériau ou de fabrication dans les 12 mois à compter de sa date d'achat, DEWALT garantit le remplacement gratuit de toute pièce défectueuse ou, à notre entière discrétion, le remplacement gratuit de l'appareil, à condition que :

- Le produit ait été utilisé correctement ;
- Le produit ait été soumis à une usure normale ;
- Aucune réparation n'ait été effectuée par du personnel non autorisé ;
- Une preuve d'achat soit fournie
- Le produit soit retourné complet, avec l'ensemble de ses composants originaux.

Si vous souhaitez effectuer une réclamation, contactez votre revendeur ou consultez l'emplacement du centre de réparation agréé DEWALT le plus proche dans le catalogue DEWALT ou contactez le service clientèle DEWALT à l'adresse indiquée dans ce manuel. Une liste des centres de réparation agréés DEWALT et tout détail complémentaire concernant notre service après-vente, sont à votre disposition sur notre site Internet : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# PIALLA

## D26500, D26501

### Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		D26500	D26501
Tensione	V	230	230
Tipo		1	1
Potenza assorbita	W	1050	1150
Velocità a vuoto	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Lunghezza del piano	mm	320	320
Larghezza di piallatura	mm	82	82
Peso	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (pressione sonora)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (incertezza pressione sonora)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (potenza sonora)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (incertezza potenza sonora)	dB(A)	3,2	3,2

Valori totali di vibrazione (somma dei tre valori assiali) calcolati secondo le normative EN 60745:

Valore di emissione delle vibrazioni a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Incertezza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** Il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il

livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.

### Fusibili

Europa per apparati da 230 V 10 Ampere, di rete

### Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

**AVVISO:** indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.

**Dichiarazione di conformità CE**

DIRETTIVA MACCHINE

**D26500, D26501**

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei "Dati tecnici" sono conformi alle normative: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Questi prodotti sono anche conformi alle normative 2004/108/EC. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice Presidente Progettazione e Sviluppo Prodotti  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
31.12.2009



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

**Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici**

**AVVERTENZA! leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.

**CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI**

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

**1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.

- b) **Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- c) **Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

**2) SICUREZZA ELETTRICA**

- a) **Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- b) **Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- e) **Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

**3) SICUREZZA PERSONALE**

- a) **Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.

- b) **Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.
- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.

#### 4) USO E MANUTENZIONE DELL'APPARATO ELETTRICO

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riportarlo.** Queste misure di sicurezza preventive
- riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.
- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

#### 5) ASSISTENZA

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.

#### Norme di sicurezza aggiuntive per pialle

- **Attendere l'arresto del tagliente prima di appoggiare l'apparato elettrico.** Un tagliente esposto può agganciare la superficie causando eventuali perdite di controllo dell'apparato elettrico e possibili gravi lesioni.
- **Eseguendo lavori in cui l'apparato da taglio può entrare in contatto con il cavo di alimentazione, afferrarlo solamente tramite le apposite impugnature isolanti.** Gli accessori da taglio che vengono a contatto con un cavo sotto tensione trasmettono la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'apparato e possono provocare la folgorazione dell'operatore.
- **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo da lavorare ad**

**una piattaforma stabile.** Tenere il lavoro con le mani o contro il corpo non assicura la stabilità e potrebbe portare ad una perdita del controllo.

- **Indossare una maschera anti-polvere.**

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

### POSIZIONE DEL CODICE DATA (FIG. 1)

Il codice data (aa), che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2010 XX XX

Anno di fabbricazione

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Pialla
- 1 Guida parallela
- 1 Arresto di profondità di battuta
- 1 Dado ad alette
- 1 Chiave
- 1 Dispositivo di espulsione dei trucioli
- 1 Deflettore dei trucioli (solo i modelli K)
- 1 Sacchetto raccogli-polvere (solo i modelli K)
- 1 Adattatore di aspirazione polvere
- 1 Cassetta di trasporto (solo i modelli K)
- 1 Manuale di istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Descrizione (fig. 1)



**AVVERTENZA:** non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.

- Interruttore acceso/spento
- Pulsante di blocco interruttore
- Apertura di scarico dei trucioli
- Manopola/impugnatura anteriore di regolazione della profondità di piallatura
- Scala graduata per la profondità di piallatura
- Piano d'appoggio

### FUNZIONE DI VELOCITÀ COSTANTE (D26501)

La funzione di velocità costante garantisce il mantenimento della velocità di taglio sotto carico. Ciò si traduce in una minore rumorosità ed in una velocità di taglio costante. Inoltre, la velocità non aumenterà improvvisamente al sollevamento dell'apparato dal pezzo in lavorazione.

### FRENO ELETTRONICO (D26501)

Il freno elettronico arresta i taglienti al rilascio dell'interruttore acceso/spento.

### DESTINAZIONE D'USO

La vostra pialla D26500/D26501 è stata progettata per la piallatura professionale del legno.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Queste pialle sono apparati elettrici professionali.

**NON** consentire a bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione della targhetta.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60745, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

**(CH)** Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) - utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) - utensili elettrici

**(CH)** Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Se è necessaria una prolunga, utilizzare un cavo di prolunga omologato a 3 anime, idoneo alla potenza di ingresso di questo apparato (vedere i dati tecnici). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

### ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni.** Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.

### Sostituzione dei coltelli (fig. 2)

I coltelli di cui è dotato questo apparato elettrico sono reversibili. Se entrambi i lati risultano usurati, i coltelli devono essere sostituiti.



**AVVERTENZA:** I coltelli devono essere sostituiti sempre in coppia.

1. Ruotare con cautela la testa portacoltelli (g) finché non diventa visibile il primo coltello.
2. Rimuovere i bulloni (h) usando la chiave in dotazione.
3. Sollevare la protezione laterale (i).
4. Sfilare il coltello (j) fuori dalla sua sede.
5. Invertire o sostituire il coltello.
6. Inserire il coltello nella sede. Dal lato per battute (ovvero dal lato su cui è montata la protezione laterale), il coltello deve risultare a filo con i piani di entrata ed uscita.

7. Regolare il coltello come descritto di seguito.

8. Serrare i bulloni (h).

Ripetere la stessa procedura per l'altro coltello.

### Regolazione dei coltelli (fig. 2)

1. Verificare che la profondità di taglio sia impostata a 0 mm.
2. Controllare la posizione del coltello (j) su entrambe le estremità. Utilizzare un oggetto piano come riscontro di livello attraverso i piani di entrata ed uscita.
3. La punta del coltello deve risultare a filo con la superficie del piano di uscita.
4. Per la regolazione procedere come segue:  
Avvitare o svitare ciascuna vite di regolazione (k) come necessario finché la punta del coltello non coincide con il piano di uscita.

### Regolazione della profondità di piallatura (fig. 1)

Ruotare la manopola di regolazione della profondità (d). Una rotazione della manopola di regolazione corrisponde a 4,0 mm di variazione nella profondità.

Un grado sulla scala corrisponde ad una variazione di profondità di 0,1 mm.

### Collegamento, rimozione e regolazione della guida parallela (fig. 3)

La guida parallela (l) viene utilizzata per ottenere un controllo ottimale dell'apparato su pezzi di spessore ridotto. La guida parallela può essere collegata su entrambi i lati dell'apparato.

1. Montare la guida parallela (l) in modo che il profilo offra una guida nella piallatura dal piano d'entrata dell'apparato fino ad oltre la testa portacoltelli.
2. Inserire la guida parallela nel foro filettato (m) su entrambi i lati.
3. Serrare il dado ad alette (n).

Per rimuovere la guida parallela, rimuovere il dado ad alette.

#### PER REGOLARE LA GUIDA PARALLELA

1. Allentare il dado ad alette (o).
2. Regolare la guida in modo che sia esposta soltanto l'area della testa portacoltelli appena necessaria a piallare la superficie del pezzo.
3. Serrare il dado ad alette.

## Collegamento, rimozione e regolazione dell'arresto di profondità di battuta (fig. 4)

1. Montare l'arresto di profondità (p).
2. Serrare il dado ad alette (q) all'altezza desiderata nel foro filettato (m) utilizzando la scala graduata.

Per rimuovere l'arresto di profondità, estrarre il dado ad alette.

## Montaggio e rimozione del dispositivo di espulsione dei trucioli (fig. 5, 6)

L'apparato può essere utilizzato con scarico dei trucioli sia verso sinistra che verso destra.

Per scarico dei trucioli verso destra (fig. 5), l'apparato può essere utilizzato con o senza dispositivo di espulsione. Il dispositivo di espulsione può essere impiegato in combinazione con l'adattatore per il sistema di aspirazione della polvere.

1. Spingere il dispositivo di espulsione (r) nell'apertura di scarico dei trucioli sul lato destro (c) finché non si innesta in posizione.
2. Per rimuovere il dispositivo di espulsione, sollevare la levetta (s) ed estrarlo.

Per scarico dei trucioli verso sinistra (fig. 6), il dispositivo di espulsione deve sempre essere utilizzato.

1. Sollevare la levetta (s) per aprire il sistema di blocco a molla (t).
2. Spingere il dispositivo di espulsione (r) nell'apertura di scarico dei trucioli sul lato sinistro (c) finché non si innesta in posizione.
3. Sbloccare la leva.
4. Per rimuovere il dispositivo di espulsione, sollevare la levetta ed estrarlo.

## Aspirazione polveri (fig. 7–9)



**AVVERTENZA:** quando si rende necessario, impiegare sistemi di aspirazione conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

L'apparato è munito di un adattatore per il collegamento di un sacco di raccolta della polvere o di un aspiratore. Il sacchetto raccogli-polvere è una dotazione standard per i modelli K ed è disponibile come opzione per tutti gli altri modelli.

1. Inserire il dispositivo di espulsione dei trucioli (r) nell'apertura (c) come indicato.
2. Collegare il sacchetto raccogli-polvere (u) al dispositivo di espulsione dei trucioli.
3. Alternativamente, collegare l'apparato ad un aspirapolvere utilizzando l'adattatore (v).

## MONTAGGIO DEL SACCHETTO RACCOGLI-POLVERE (FIG. 9)

1. Montare il sacchetto raccogli-polvere allineando le scanalature aperte (z) con le tacche (y) ed inserendo il deflettore (w) sul sacchetto (x).
2. Ruotare l'assemblaggio in senso orario per fissarlo in posizione.
3. Sciogliere i lacci (zz) per aprire il sacchetto.
4. Applicare il sacchetto come descritto sopra.

## Prima di cominciare

- Regolare la profondità di taglio.
- Se necessario, applicare e regolare la guida parallela.
- Collegare il dispositivo di espulsione dei trucioli.
- Utilizzare soltanto coltelli affilati.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso



**AVVERTENZA:** osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e scollegarlo dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

### Corretto posizionamento delle mani (fig. 10)



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani **SEMPRE** nella posizione corretta, come illustrato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere **SEMPRE** l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura anteriore (d), e l'altra mano sull'impugnatura principale (t).



## Accensione e spegnimento (fig. 1)

Per motivi di sicurezza, l'interruttore acceso/spento (a) dell'apparato elettrico è dotato di un pulsante di blocco interruttore (b).

1. Premere il pulsante blocco interruttore per sbloccare l'apparato.
2. Per accendere l'apparato premere l'interruttore acceso/spento (a). Non appena l'interruttore acceso/spento viene rilasciato, il pulsante di blocco interruttore entra automaticamente in funzione per evitare la partenza accidentale dell'apparato.



**AVVERTENZA:** non accendere o spegnere l'apparato quando la lama tocca il pezzo o altri oggetti.

## Piallatura (fig. 1)

1. Accendere l'apparato.
2. Muovere l'apparato lentamente sopra il pezzo in lavorazione.



### AVVERTENZA:

- La velocità di avanzamento non deve essere troppo elevata, in special modo durante l'impiego delle massime profondità di asportazione e larghezza di piallatura.
- Ricordare che numerosi passaggi a spessore ridotto danno risultati migliori di un solo passaggio di elevato spessore.
- Spegnere sempre l'apparato al termine del lavoro e prima di disinserire la spina.

L'apparato è dotato di un piano d'appoggio (f). Dopo lo spegnimento dell'apparato, questo può essere appoggiato senza attendere l'arresto dei taglienti.

## Creazione di battute

1. Applicare e regolare la guida parallela.
2. Applicare e regolare l'arresto di profondità di battuta.
3. Procedere come per la piallatura.

## Smussatura dei bordi

Le scanalature a V nel pezzo frontale del piano d'entrata permettono la smussatura dei bordi.

## Svuotamento del sacchetto raccogli-polvere (fig. 7-9)

La quantità di trucioli raccolta nel sacchetto può essere determinata attraverso il deflettore trasparente.

1. Rimuovere il sacchetto raccogli-polvere (u).
2. Estrarre il deflettore (w) dal sacchetto (x) ruotandolo in senso antiorario.
3. Svuotare il contenuto del sacchetto in un contenitore per rifiuti.
4. Rimontare il sacchetto raccogli-polvere allineando le scanalature aperte (z) con le tacche (y) ed inserendo il deflettore sul sacchetto.
5. Ruotare l'assemblaggio in senso orario per fissarlo in posizione.
6. Applicare nuovamente il sacchetto raccogli-polvere.



## Aspirazione polveri (fig. 7-9)

Quando l'apparato viene utilizzato in ambienti chiusi per periodi di tempo prolungati, collegarlo a un appropriato aspiratore di polveri. Impiegare esclusivamente aspiratori di polveri conformi alle direttive pertinenti relative all'emissione di polvere.

## MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, spegnere l'unità e staccarla dall'alimentazione prima di installare e rimuovere gli accessori, di regolare o cambiare impostazioni o di fare riparazioni. Assicurarsi che l'interruttore a grilletto sia in posizione OFF. Un avvio accidentale può causare lesioni.



## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

## GARANZIA

DEWALT realizza prodotti di qualità e offre una garanzia eccezionale per i professionisti che utilizzano i suoi apparati. Questa dichiarazione di garanzia è aggiuntiva e non pregiudica in alcun modo la copertura assicurativa dell'utilizzatore professionista o quella della previdenza sociale per l'utente privato non professionista. La garanzia è valida sui territori degli stati membri dell'Unione Europea o dell'EFTA (Associazione europea di libero scambio).

### • 30 GIORNI SENZA RISCHI SODDISFAZIONE GARANTITA •

Se non è completamente soddisfatto delle prestazioni del suo apparato DEWALT, può semplicemente restituircelo entro 30 giorni, completo come era al momento dell'acquisto, per ottenere il rimborso totale o la sostituzione del prodotto. Il prodotto deve aver subito un'usura normale in rapporto al numero di giorni in cui è stato utilizzato e va restituito accompagnato dallo scontrino originale di acquisto.

### • UN ANNO DI ASSISTENZA GRATUITA •

Se necessita di manutenzione o assistenza per il suo apparato DEWALT, nei 12 mesi seguenti l'acquisto, ha diritto a ricevere un'assistenza gratuita. Verrà effettuata a titolo gratuito presso un riparatore autorizzato DEWALT. Deve presentare uno scontrino che provi l'acquisto. Sono compresi i costi di manodopera. Sono esclusi quelli per gli accessori e i ricambi, a meno che non si tratti di pezzi difettosi coperti dalla garanzia.

### • UN ANNO DI GARANZIA COMPLETA •

Se entro 12 mesi dalla data di acquisto il suo prodotto DEWALT si rivelasse difettoso a causa di imperfezioni nei materiali o nella costruzione, DEWALT garantisce la sostituzione gratuita di tutte le parti difettose oppure, a nostra discrezione, la sostituzione gratuita dell'intero apparato a condizione che:

- il prodotto non sia stato utilizzato in modo improprio;
- il prodotto abbia subito una normale usura;
- non siano avvenuti tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate a farli;

- sia presentato uno scontrino che provi l'acquisto del prodotto.
- il prodotto va restituito come era al momento dell'acquisto con tutti i componenti originali.

Se desidera sporgere un reclamo, la preghiamo di contattare il suo rivenditore o di verificare dove si trova il suo riparatore autorizzato DEWALT più vicino nel catalogo DEWALT o di contattare l'ufficio DEWALT all'indirizzo indicato nel presente manuale. È possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# SCHAAFMACHINE D26500, D26501

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

		D26500	D26501
Voltage	V	230	230
Type		1	1
Vermogen	W	1050	1150
Snelheid onbelast	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Basislengte	mm	320	320
Schaafbreedte	mm	82	82
Gewicht	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (onzekerheidsfactor geluidsdruk)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (akoestisch vermogen)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (onzekerheid akoestisch vermogen)	dB(A)	3,2	3,2

Vibratie totaalwaarden (triax vectorsom) vastgesteld in overeenstemming met EN 60745:

Vibratie-emissiewaarde a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.



**WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.

## Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



**GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel.**



**WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel.**



**VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel.**

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken.**



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

## EG verklaring van overeenstemming

RICHTLIJN VOOR MACHINES



D26500, D26501

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder "technische gegevens" in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Deze producten voldoen ook aan Richtlijn 2004/108/EG. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Duitsland  
31.12.2009



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

#### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) VEILIGHEID WERKPLAATS

- a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- b) **Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- d) **Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## NEDERLANDS

### 3) PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- a) **Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de „off“ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.

### 4) GEBRUIK EN VERZORGING VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.

- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijdgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.

### 5) SERVICE

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.

## Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor Schaafmachines

- **Zet het gereedschap pas neer wanneer de schaaftot stilstand is gekomen.** Een onbedekte schaaft kan zich in het oppervlak vreten en dat kan leiden tot mogelijk verlies van controle en ernstig letsel.
- **Houd het elektrisch gereedschap uitsluitend vast bij de geïsoleerde handgrepen, omdat de schaaft het eigen snoer kan raken.** Wanneer bedrading die onder stroom staat, wordt geraakt, kunnen metalen onderdelen van het gereedschap onder stroom komen te staan en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.
- **Zet met klemmen of op een andere praktische manier het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.
- **Draag een stofmasker.**

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico op brandwonden als gevolg van accessoires die tijdens het gebruik heet worden.
- Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.

### POSITIE DATUMCODE [AFB. (FIG.) 1]

De datumcode (aa), die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2010 XX XX  
Jaar van fabricage

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Schaafmachine
- 1 Parallele langsgleiding
- 1 Sponningdiepte-aanslag
- 1 Vleugelmoer
- 1 Steeksleutel
- 1 Spaanuitwerper
- 1 Spaandeflector (alleen voor K-modellen)
- 1 Stofzak (alleen voor K-modellen)
- 1 Stofafzuigadapter
- 1 Transportkoffer (alleen voor K-modellen)
- 1 Gebruiksaanwijzing
- 1 Uitvergroete tekening
- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Beschrijving (afb. 1)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Aan/Uit-schakelaar
- Vergrendelknop
- Spaanuitgang
- Knop voor afstelling van de sponningdiepte/voorhandgreep
- Sponningdiepte-gradatieafstelling
- Parkeerzool

### FUNCTIE VOOR CONSTANTE SNELHEID (D26501)

De functie voor constante snelheid zorgt voor behoud van de snelheid onder belasting. Dit betekent minder lawaai en een constante schaafsnelheid. Bovendien zal de snelheid niet drastisch toenemen wanneer u het gereedschap van het werkstuk neemt.

### ELEKTRONISCHE REM (D26501)

De elektronische rem stopt de beitels als u de aan/uit-schakelaar loslaat.

## NEDERLANDS

### GEBRUIKSDOEL

Uw D26500/D26501 schaafmachine is ontworpen voor het professioneel schaven van hout.

**NIET GEBRUIKEN** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze schaafmachines zijn professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren operators dit gereedschap bedienen.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de stroomvoorziening overeenkomt met de voltage op het typeplaatje.



Uw DeWALT gereedschap is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60745; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via de DeWALT servicedienst.

### Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik, als een verlengsnoer nodig is, een goedgekeurd 3-aderig verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomvoorziening van dit gereedschap (zie technische gegevens). De minimale geleidergrootte is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

### ASSEMBLAGE EN AANPASSINGEN



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert.** Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### De Schaafbladen vervangen (afb. 2)

De schaafbladen die op dit gereedschap zijn gemonteerd, zijn omkeerbaar. Als beide zijden versleten zijn, moeten de schaafbladen worden vervangen.



**WAARSCHUWING: Vervang de bladen altijd tegelijkertijd.**

1. Draai voorzichtig de beitelkop (g) totdat het eerste blad zichtbaar wordt.
2. Draai de bouten (h) los met de meegeleverde steeksleutel.
3. Trek de zijbeschermmkap (i) omhoog.
4. Schuif het blad (j) uit de houder.
5. Draai het blad om of vervang het.
6. Schuif het blad in de houder. Aan de sponningzijde (dat wil zeggen, waar de zijbeschermmkap is gemonteerd), moet het schaafblad gelijk liggen met de schaafzool.
7. Pas het blad aan zoals hieronder wordt beschreven.
8. Draai de bouten aan (h).

Herhaal dit voor het andere blad.

### De bladen afstellen (afb. 2)

1. Controleer dat de schaafdiepte is afgesteld op 0 mm.
2. Controleer de positie van het blad (j) aan beide uiteinden. Leg een vlak voorwerp als meetlat over de schaafzool.
3. De punt van het blad moet gelijk liggen met het oppervlak van de schaafzool.
4. Ga als volgt te werk, als aanpassing nodig is.  
Draai elk van de stelschroeven (k) zoveel als nodig is naar binnen of naar buiten totdat de punt van het blad gelijk ligt met de schaafzool.

### De freesdiepte aanpassen (afb. 1)

Draai aan de knop voor afstelling van de sponningdiepte (d). Één omwenteling van de knop voor afstelling is gelijk aan 4,0 millimeter diepteverschil.

Één markering op de schaalverdeling komt overeen met een schaafdiepte van 0,1 mm.

### De Parallele Langsgeleiding bevestigen, verwijderen en afstellen (afb. 3)

De parallelle langsgeleiding (l) wordt gebruikt voor een optimale controle over het gereedschap op smalle werkstukken. De parallelle langsgeleiding kan aan beide zijden van het gereedschap worden gemonteerd.

1. Monteer de parallelle langsgeleiding (l) zo, dat het profiel van de geleiding en de richtlijn geeft vanaf de voorzijde van het gereedschap tot achter de schaafkop.



2. Monteer de parallelle langsgleiding in het schroefgat (m) aan één van beide zijden.
3. Draai de vleugelmoer aan (n).  
U kunt de parallelle langsgleiding verwijderen door de vleugelmoer te verwijderen.

#### DE PARALLELE LANGSGELEIDING AFSTELLEN

1. Draai de vleugelmoer (o) los.
2. Stel de geleiding zo af dat er net genoeg ruimte van de schaafkop over is om het oppervlak van het werkstuk te schaven.
3. Draai de vleugelmoer aan.

### De sponningdiepte-aanslag bevestigen, verwijderen en afstellen (afb. 4)

1. Installeer de diepteanslag (p).
2. Draai de vleugelmoer (q) op de gewenste hoogte vast in het schroefgat (m) en gebruik de schaalverdeling.

Verwijder de vleugelmoer, als u de diepteanslag wilt verwijderen.

### De spaanuitwerper plaatsen en verwijderen (afb. 5, 6)

Het gereedschap kan worden gebruikt met de spaanuitwerper zowel aan de linker- als aan de rechterzijde.

Voor de spaanuitgang aan de rechterzijde (afb. 5) kan het gereedschap gebruikt worden met of zonder uitwerper. De uitwerper moet worden gebruikt in combinatie met de stofafzuigadapter wanneer u een stofzuiger aansluit.

1. Duw de uitwerper (r) in de rechter spaanuitgang (c) tot deze vastklikt.
2. U kunt de uitwerper verwijderen door de hefboom (s) omhoog te duwen en de uitwerper uit te trekken.

Voor de linker spaanuitgang (afb. 6) moet de uitwerper altijd worden gebruikt.

1. Duw de hefboom (s) omhoog als u de van een veer voorziene sluiting (t) wilt openen.
2. Duw de uitwerper (r) in de linker spaanuitgang (c) tot deze vastklikt.
3. Laat de hefboom los.
4. U kunt de uitwerper verwijderen door de hefboom omhoog te duwen en de uitwerper uit te trekken.

### Stofafzuiging (afb. 7–9)



**WAARSCHUWING:** U kunt, als u dat wilt, een systeem voor stofafzuiging aansluiten dat is ontworpen in overeenstemming met de geldende richtlijnen voor stofemissie.

Dit gereedschap is voorzien van een adapter voor het aansluiten van een stofzak of voor stofafzuiging. De stofzak is standaard voor de K-modellen en leverbaar als een optie voor alle andere modellen.

1. Pas de spaanuitwerper (r) in de uitgang (c), zoals wordt getoond.
2. Bevestig de stofzak (u) op de spaanuitwerper.
3. U kunt het gereedschap ook met de adapter (v) op een systeem voor stofafzuiging aansluiten.

#### DE STOFZAK MONTEREN (AFB. 9)

1. Monteer de stofzak door de open sleuven (z) tegenover de nokken (y) te houden en de deflector (w) op de zak (x) te plaatsen.
2. Draai de stofzak naar rechts vast
3. Vouw de zak uit door de lussen (zz) los te maken.
4. Monteer de stofzak zoals hierboven wordt beschreven.

### Voor ingebruikneming

- Stel de freesdiepte af.
- Monteer, als dat nodig is, de parallelle langsgleiding en stel deze af.
- Bevestig de spaanuitwerper.
- Gebruik alleen scherpe schaafbladen.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u het van de stroomvoorziening, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.**

### Juiste positie van de handen (fig. 10)



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u **ALTIJD** de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.



**WAARSCHUWING:** Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het **ALTIJD** stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.

Voor een juiste plaatsing van uw handen zet u één hand op de voorste handgreep (d) en de andere op de hoofdhandgreep (t).

## In- en uitschakelen (afb. 1)

Om veiligheidsredenen is de aan/uit-schakelaar (a) van uw gereedschap voorzien van een vergrendelknop (b).

1. Ontgrendel het gereedschap door de vergrendelknop in te drukken.
2. U kunt de machine in werking zetten door op de Aan/Uit-schakelaar te drukken (a). Zodra u de aan/uit-schakelaar loslaat wordt de vergrendelknop automatisch ingeschakeld zodat wordt voorkomen dat de machine onbedoeld wordt gestart.



**WAARSCHUWING:** Schakel het gereedschap niet in of uit wanneer de beitels het werkstuk of andere materialen raken.

## Schaven (afb. 1)

1. Schakel het gereedschap in.
2. Beweeg het gereedschap langzaam over het werkstuk.



**WAARSCHUWING:**

- De aanvoersnelheid mag niet te hoog zijn, vooral niet bij de maximale schaaftdiepte en sponningbreedte.
- Bedenk dat u beter een aantal keer ondiep kunt schaven dan één keer diep.
- Schakel het gereedschap altijd uit wanneer het werk is voltooid en voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.

Het gereedschap is voorzien van een parkeerzool (f). Na het uitschakelen kunt u het gereedschap neerzetten zonder dat u hoeft te wachten tot de beitels tot stilstand zijn gekomen.

## Sponningschaven

1. Monteer de parallelle langsgleiding en stel deze af.
2. Monteer de spanningdiepte-aanslag en stel deze af.
3. Ga verder als bij het schaven.

## Schuine kanten schaven

De V-groeven in de neus van de zool bieden u de mogelijkheid schuine kanten te schaven.

## De stofzak legen (afb. 7–9)

Door de transparante deflector heen kunt u bepalen hoeveel spaanders er in de stofzak zitten.

1. Verwijder de stofzak (u).
2. Verwijder de deflector (w) van de zak (x) door deze naar links te draaien.
3. Maak de stofzak leeg in een afvalbak.
4. Monteer de stofzak weer door de open sleuven (z) tegenover de nokken (y) te houden en de deflector in de zak te plaatsen.
5. Draai de stofzak naar rechts vast
6. Plaats de stofzak weer.



## Stofafzuiging (afb. 7–9)

Wanneer het gereedschap gedurende lange tijd binnenshuis wordt gebruikt, gebruik dan een geschikt stofafzuigstelsel dat is ontworpen in overeenstemming met de geldende richtlijnen ten aanzien van de stofemissie.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING: Om het gevaar op letsel te verminderen schakelt u het apparaat uit en sluit u de stroombron van de machine af voordat u accessoires installeert of verwijderd, voordat u instellingen aanpast of wijzigt, of als u reparaties uitvoert.** Zorg ervoor dat de hoofdschakelaar in de OFF (UIT) positie staat. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.



## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het

## GARANTIE

DEWALT vertrouwt op de kwaliteit van zijn producten en biedt professionele gebruikers van het product een uitstekende garantie. Deze garantieverklaring is een aanvulling op uw contractuele rechten als een professionele gebruiker of uw wettelijke rechten als een particuliere, niet-professionele gebruiker, en is op geen enkele wijze van invloed op deze rechten. De garantie is geldig binnen het grondgebied van de Lidstaten van de Europese Unie en de Europese Vrijhandelszone.

• **30 DAGEN NIET GOED GELD TERUG GARANTIE** •

Als u niet geheel tevreden bent over de prestaties van uw DEWALT-gereedschap, kunt u dit compleet met de originele onderdelen, zoals u het hebt aangekocht, binnen 30 dagen, gewoon terugbrengen bij het verkooppunt en omruilen voor een ander stuk gereedschap of tegen restitutie van het aankoopbedrag. Het product mag niet in onredelijke mate zijn versleten en u dient een aankoopbewijs te overleggen.

• **EEN JAAR GRATIS ONDERHOUDSCONTRACT** •

Als onderhouds- of servicewerkzaamheden nodig zijn voor uw DEWALT-gereedschap, in de 12 maanden na uw aankoop, hebt u recht op één jaar gratis service. Deze zal kosteloos worden uitgevoerd in een DEWALT-servicecentrum. U dient een aankoopbewijs te overleggen. Inclusief arbeidskosten. Exclusief accessoires en reserveonderdelen, tenzij deze defect raakten en onder de garantie vielen.

• **EEN JAAR VOLLEDIGE GARANTIE** •

Als uw DEWALT-product defect raakt als gevolg van het gebruik van verkeerde materialen of onjuiste constructie binnen 12 maanden na de datum van aankoop, garandeert DEWALT alle defecte onderdelen gratis te vervangen of – naar onze beoordeling – het apparaat gratis te vervangen, op voorwaarde dat:

- Het product niet verkeerd gebruikt is;
- Het product in redelijke mate is versleten;
- Er geen reparaties zijn ondernomen door niet-geautoriseerde personen;
- U een aankoopbewijs kunt overleggen.

- Het product compleet met alle originele onderdelen wordt geretourneerd

Als u aanspraak wilt maken op de garantie, neem dan contact op met uw leverancier of zoek het officiële DEWALT-servicecentrum bij u in de buurt in de DEWALT-catalogus of neem contact op met het DEWALT-kantoor op het adres dat wordt vermeld in deze handleiding. Een lijst van officiële DEWALT-servicecentra en volledige details over onze after-sales-service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# HØVEL

## D26500, D26501

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		D26500	D26501
Spenning	V	230	230
Type		1	1
Inngangseffekt	W	1050	1150
Ubelastet hastighet	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Sålelengde	mm	320	320
Høvelbredde	mm	82	82
Vekt	kg	4	4
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (lydtrykk)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (lydtrykk usikkerhet)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (lydeffekt)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (lydeffekt usikkerhet)	dB(A)	3,2	3,2

Totalverdier vibrasjon (triax vector sum) bestemt iht. EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Usikkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN 60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere

eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.

Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.

### Sikringer

Europa	230 V verktøy10 Ampere, nettspenning
--------	--------------------------------------

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte **som ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshokk.



Betegner fare for brann.

NORSK

## EU-samsvarserklæring

MASKINERIDIREKTIV



D26500, D26501

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under "tekniske data" er i samsvar med: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2004/108/EC. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Horst Grossmann  
visepresident teknikk og produktutvikling  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
31.12.2009



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy



**ADVARSEL!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

- Hold arbeidsområdet godt opplyst. Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv. Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.

- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifier støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy. Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatore, komfyrer og kjøleskap. Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.
- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold. Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD). Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) PERSONLIG SIKKERHET

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol. Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller. Verneutstyr slik som støvmaske, sklisliske vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. Å bære elektriske verktøy med fingrene på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.

#### 4) BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTRISKE VERKTØY

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og**

**det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.

#### 5) VEDLIKEHOLD

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.

### Ekstra sikkerhetsregler spesielt for høvler

- **Vent på at kutteren stopper før du setter ned verktøyet.** En eksponert kutter kan skjære i underlaget og føre til mulig tap av kontroll og alvorlig personskade.
- **Hold elektroverktøyet kun i de isolerte gripeflatene da kutteren kan komme i kontakt med sin egen strømledning.** Kapping av en strømførende ledning kan føre til at eksponerte metalleder på elektroverktøyet blir strømførende, og kan gi operatoren støt.
- **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil platform.** Å holde arbeidsstykket i hånden eller mot kroppen gjør det ustabil eller føre til tap av kontroll.
- **Bruk en støvmaske.**

### Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. Disse er:

- Hørselskader.
- Fare for personskade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskade ved langvarig bruk.

### Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:



Les instruksjonshåndboken før bruk.

#### DATOKODE Plassering (FIG. 1)

Datokoden (aa), som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

## NORSK

Eksempel:

2010 XX XX  
Produksjonsår

### Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Høvel
- 1 Parallellstyring
- 1 Fals-dybdestopp
- 1 Vingskrue
- 1 Fastnøkkel
- 1 Sponejektor
- 1 Sponavbøyer (kun K-modeller)
- 1 Støvpose (kun K-modeller)
- 1 Støvsugeradapter
- 1 Koffert (kun K-modeller)
- 1 Instruksjonshåndbok
- 1 Sammenstillingstegning
- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

### Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. På-/av-bryter
- b. Låseknapp
- c. Utløp for spon
- d. Justeringsknott for dybdejustering/fronhåndtak
- e. Gradering av høvellydbde
- f. Parkeringssko

#### KONSTANT HASTIGHET FUNKSJON (D26501)

Funksjonen for konstant hastighet opprettholder skjærehastigheten under belastning. Dette betyr mindre støy og konstant skjærehastighet. Videre vil ikke hastigheten ikke øke øke dramatisk når du løfter verktøyet fra arbeidsstykket.

#### ELEKTRONISK BREMSE (D26501)

Den elektroniske bremsen stopper kutteren når du slipper på/av bryteren.

### BRUKSOMRÅDE

D26500/D26501 høvler er designet for profesjonell høvling av tre.

**SKAL IKKE** brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

Disse høvlene er et profesjonelle elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Kontroller alltid at strømforsyningen samsvarer med spenningen på merkeskiltet.



Ditt DEWALT-verktøy er dobbeltisolert i samsvar med EN 60745; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

### Bruk av skjøteledning

Hvis man trenger en skjøteledning, bruk en godkjent 3-leder skjøteledning egnet for verktøyets strømforbruk (se tekniske data). Minimum størrelse på lederen er 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kablen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

### MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Bytting av høvelbladene (fig. 2)

Bladene på verkøyet kan snus. Dersom begge sider er slitte, må bladene skiftes ut.



**ADVARSEL:** Skift alltid ut bladene samtidig.

1. Roter kuttehodet (g) forsiktig til første blad blir synlig.
2. Løsne skruene (h) ved hjelp av den vedlagte fastnøkkelen.



3. Trekk opp sidebeskyttelsen (i).
4. Skyv ut bladet (j) fra holderen.
5. Snu bladet eller skift det ut.
6. Skyv bladet inn i holderen. På fals-siden (dvs. siden der sidebeskyttelsen er montert) må kuttebladet være flush med høvelsålen.
7. Juster bladet som beskrevet under.
8. Stram til skruene (h).

Gjenta for det andre bladet.

### Justering av bladene (fig. 2)

1. Pass på at høveldybden er satt til 0 mm.
2. Kontroller posisjonen av bladet (j) på begge ender. Bruk en flat gjenstand for justering over høvelsålen.
3. Tuppen av bladet skal være flush med overflaten på høvelsålen.
4. Dersom det kreves justering, gå frem som følger:

Vri hver justeringsskrue (k) inn eller ut som nødvendig til tuppen av bladet er jevnt med høvelsålen.

### Justere fresedybden (fig. 1)

Vri på høvelens dybdejusteringsknapp (d). En omdreining av justeringsknappen tilsvarer 4,0 mm endring av dybden.

En markering tilsvarer en dybde av kuttet på 0,1 mm.

### Sette på, ta av og justere parallellanlegget (fig. 3)

Parallellanlegget (l) brukes for optimal verktøykontroll på smale arbeidsstykker. Parallellføringen kan festes på begge sider av verktøyet.

1. Sett på parallellføringen (l) slik at føringsprofilen vil gi styring fra fronten av verktøyet og til bak kuttehodet.
2. Sett parallellføringen på det gjengede hullet (m) fra en av sidene.
3. Stram til vingeskruen (n).

For å ta av parallellføringen, ta av vingeskruen.

#### FOR Å JUSTERE PARALLELFØRINGEN

1. Løsne vingemutteren (o).
2. Juster føringen slik at det er akkurat nok areal tilbake av kuttehodet for å kunne kutte overflaten av arbeidsstykket.
3. Stram til vingemutteren.

### Sette på, ta av og justere falsdybdestopperen (fig. 4)

1. Installer dybdestopperen (p).
2. Stram til vingeskruen (q) til ønsket høyde i det gjengede hullet (m) ved hjelp av skalaen.

For å ta av dybdestopperen, ta av vingeskruen.

### Sette på og ta av sponejektoren (fig. 5, 6)

Verktøyet kan brukes med spon-utløp på både venstre og høyre side.

For utløp av spon på høyre side (fig. 5) kan verktøyet brukes både med og uten ejetor. Ejektoren må brukes i kombinasjon med støvsugeradapteren ved tilkobling av støvsuger.

1. Skyv ejektoren (r) inn i sponutløpet på høyre side (c) til den klikker på plass.
2. For å ta av ejektoren, løft spaken (s) og trekk ut ejektoren.

For sponutløp på venstre side (fig. 6) må det alltid brukes ejetor.

1. Løft spaken (s) for å åpne den fjærbelastede lukkingen (t).
2. Skyv ejektoren (r) inn i sponutløpet på venstre side (c) til den klikker på plass.
3. Slipp spaken.
4. For å ta av ejektoren, løft spaken og trekk ut ejektoren.

### Støvavsug (fig. 7–9)



**ADVARSEL:** Ved behov, koble til et støvsugersystem designet i samsvar med gjeldende regler for støvsutslipp.

Verktøyet er utstyrt med en adapter for tilkobling av støvpose eller støvsuger. Støvposen er standard for K-modeller og kan leveres som ekstrautstyr for andre modeller.

1. Sett på sponejektoren (r) i utløpet (c) som vist.
2. Sett på støvposen (u) på sponejektoren.
3. Alternativt, koble verktøyet til en støvsuger ved hjelp av adapteren (v).

#### SETTE PÅ STØVPOSEN (FIG. 9)

1. Sett på støvposen ved å rette inn de åpne sporene (z) med hakkene (y) og sett på (w) deflektoren på posen (x).
2. Vri sammenstillingen med klokka for å låse i posisjon.
3. Løsne snorene (zz) for å folde ut posen.

## NORSK

4. Sett på støvposen som beskrevet over.

### Før bruk

- Juster fresdybden.
- Om nødvendig, sett på og juster parallellføringen.
- Sett på sponjektoren.
- Bruk kun skarpe blader.

## BRUK

### Bruksanvisning



**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble det fra strømkilden før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

### Korrekt plassering av hendene (fig. 10)



**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man **ALLTID** ha hendene i korrekt posisjon, som vist.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskade, skal man **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

Riktig stilling for hendene er å ha en hånd på fronthåndtaket (d) og den andre på hovedhåndtaket (t).

### Slå på og av (fig. 1)

Av sikkerhetsmessige årsaker er på/av (a) bryteren på verktøyet utstyrt med en låseknapp (b).

1. Trykk låseknappen for å låse opp verktøyet.
2. For å bruke verktøyet, trykk på/av-bryteren (a). Så snart på/av bryteren slippes aktiveres låseknappen automatisk for å forhindre at maskinen startes ved feiltagelse.



**ADVARSEL:** Ikke skru verktøyet på eller av når kutterne berører arbeidsstykket eller andre materialer.

### Høvling (fig. 1)

1. Skru verktøyet på.
2. Beveg verktøyet langsomt over arbeidsstykket.



### ADVARSEL:

- *Matehastigheten bør ikke være for høy, spesielt ved bruk av maksimal kuttedybde og høvelbredde.*
- *Husk at det er bedre med flere grunne kutt enn med ett dypt kutt.*
- *Slå alltid av verktøyet når arbeidet er ferdig og før du trekker ut støvselet.*

Verktøyet er utstyrt med en parkeringssko (f). Etter at verktøyet er slått av, kan det settes ned uten å vente på at kutterne stopper helt.

### Falsing

1. Sett på og juster parallellføringen.
2. Sett på og juster fals-dybdestopperen.
3. Gå frem som ved høvling.

### Falsing av kanter

V-sporene i nesestykket på skoen gir deg mulighet for falsing av kanter.

### Tømme støvposen (fig. 7–9)

Mengden av spon som er samlet i støvposen kan vurderes i den gjennomsiktige deflektoren.

1. Ta av støvposen (u).
2. Ta av deflektoren (w) fra posen (x) ved å skru den mot klokka.
3. Tøm innholdet av posen i en søppelbøtte.
4. Sett på støvposen igjen ved å rette inn de åpne sporene (z) med hakkene (y) og sett på deflektoren på posen.
5. Vri sammenstillingen med klokka for å låse den på plass.
6. Sett på igjen støvposen.



### Støvavsug (fig. 7–9)

Når verktøyet brukes innendørs i lengre tid, bruk en passende støvavsuger designet i henhold til gjeldende regler for støvutslipp.

### VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, slå av enheten og koble verktøyet fra strømforsyningen før du installerer eller tar av utstyr, før justering eller skifte av oppsett, eller når du foretar reparasjoner. Forsikre deg om at utløserbryteren er i stillingen AV. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



### Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.



### Rengjøring



**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

### Tilleggsutstyr



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

### Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.



Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.

## GARANTI

DEWALT er overbevist om kvaliteten på produktene sine og tilbyr en enestående garanti for profesjonelle brukere av produktet. Denne garantierklæringen kommer i tillegg til, og har på ingen måte negativ innvirkning på, dine kontraktmessige rettigheter som profesjonell bruker eller på dine lovfestede rettigheter som privat, ikke-profesjonell bruker. Garantien er gyldig innen områdene tilhørende medlemslandene i den Europeiske Union (EU) og det Europeiske Frihandelsområdet (EFTA).

### • 30-DAGERS RISIKOFRI TILFREDSHETSGARANTI •

Dersom du ikke er helt tilfreds med ytelsen til ditt DEWALT-verktøy, kan du ganske enkelt returnere det innen 30 dager, komplett med alle de originale komponentene slik du kjøpte det, til innkjøpsstedet for å få full refusjon. Produktet må ha blitt utsatt for rimelig slitasje og kvittering må fremvises.

### • ET ÅRS GRATIS SERVICEKONTRAKT •

Dersom du har behov for vedlikehold eller service på ditt DEWALT-verktøy i de første 12 månedene etter kjøpet, får du 1 service gratis. Den vil gjennomføres gratis hos en autorisert DEWALT reparatør. Kvittering må fremvises. Inkluderer arbeid. Ekskluderer tilbehør og reservedeler såfremt disse ikke svikter under garantien.

### • ET ÅRS FULL GARANTI •

Dersom ditt DEWALT-produkt blir defekt på grunn av material- eller produksjonsfeil innen 12 måneder fra kjøpsdato, garanterer DEWALT å bytte ut alle defekte deler vederlagsfritt eller - etter vårt skjønn - å erstatte enheten vederlagsfritt, forutsatt at:

- Produktet ikke har blitt feilaktig anvendt;
- Produktet har blitt utsatt for rimelig slitasje;
- Reparasjoner ikke er blitt forsøkt av uautoriserte personer;
- Kvittering fremvises.
- Produktet returneres komplett med alle originale komponenter.

Dersom du har et krav, kontakt forhandleren eller finn nærmeste autoriserte DEWALT reparatør i DEWALT katalogen, eller kontakt ditt DEWALT kontor på adressen som angitt i denne bruksanvisningen. En liste av autoriserte DEWALT reparatører og informasjon om vår etter-salg service finner du på internett under: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# PLAINA D26500, D26501

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

		D26500	D26501
Voltagem	V	230	230
Tipo		1	1
Alimentação	W	1050	1150
Velocidade sem carga	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Comprimento da base	mm	320	320
Largura da plaina	mm	82	82
Peso	kg	4	4
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (pressão sonora)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (variabilidade da pressão sonora)	dB(A)	3	3
L <sub>VIA</sub> (potência sonora)	dB(A)	99	95
K <sub>VIA</sub> (variabilidade da potência sonora)	dB(A)	3,2	3,2

Valores totais de vibração (soma vectorial triaxial) determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibrações a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN 60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de

vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.

## Fusíveis

Europa ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

**AVISO:** indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **podrá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## PORTUGUÊS

### Declaração de conformidade da CE

DIRECTIVA "MÁQUINAS"



D26500, D26501

A DEWALT declara que os produtos descritos em "dados técnicos" se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas: 2006/42/CE, EN 60745-1 e EN 60745-2-14.

Além disso, estes produtos também se encontram em conformidade com a Directiva 2004/108/CE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

Horst Grossmann  
Vice-presidente da Divisão de Engenharia e Desenvolvimento de Produtos  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Alemanha  
31.12.2009



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas



**ATENÇÃO! leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.**

O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.

- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica. As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.
- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos. Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis. Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) SEGURANÇA PESSOAL

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização

de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.

- b) **Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.

#### 4) UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do

interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.
- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.

#### 5) ASSISTÊNCIA

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.

#### Regras de segurança específicas adicionais para plainas

- **Aguarde até que o cortador pare antes de guardar a ferramenta.** Um cortador exposto pode bloquear a superfície, podendo

## PORTUGUÊS

causar uma possível perda de controlo e lesões graves.

- **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies isoladas, porque o cortador pode tocar no próprio cabo.** O contacto com um fio com tensão eléctrica poderão fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador..
- **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** Se segurar a peça manualmente ou contra o corpo pode causar instabilidade e resultar em perda de controlo.
- **Utilize uma máscara anti-poeira.**

### Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.

### Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.

### POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA (FIG. 1)

O Código de data (aa), o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2010 XX XX

Ano de fabrico

### Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Plaina
- 1 Guia paralela
- 1 Batente de profundidade recortado
- 1 Parafuso com orelhas

- 1 Chave de porcas
  - 1 Ejector de aparas
  - 1 Deflector de aparas (apenas nos modelos K)
  - 1 Saco para poeiras (apenas nos modelos K)
  - 1 Adaptador de extracção de poeiras
  - 1 Caixa de transporte (apenas modelos K)
  - 1 Manual de instruções
  - 1 Esquema ampliado dos componentes
- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
  - Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.

### Descrição (fig. 1)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Interruptor de ligar/desligar
- Botão de desbloqueio
- Saída de descarga das aparas
- Botão de ajuste de profundidade da plaina/ pega frontal
- Gradação de profundidade da plaina
- Base de apoio de fixação

### FUNÇÃO DE VELOCIDADE CONSTANTE (D26501)

A função de velocidade constante mantém a velocidade de corte sob carga. Isto significa menos ruído e uma velocidade de corte constante. Além disso, a velocidade não aumenta bruscamente quando levantar a ferramenta da peça.

### TRAVÃO ELECTRÓNICO (D26501)

O travão electrónico para os cortadores depois de libertar o interruptor de ligar/desligar.

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

As plainas D26500/D26501 foram concebidas para trabalhos de plaina de madeira.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas plainas são ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.



## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a tensão da tomada de electricidade corresponde à voltagem indicada na placa com os requisitos de alimentação da ferramenta.



A sua ferramenta da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN 60745. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

## Utilizar uma extensão

Se for necessário utilizar uma extensão, use uma extensão aprovada com 3 núcleos, adequada para a potência de alimentação desta ferramenta (consulte os dados técnicos). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

## MONTAGEM E AJUSTES



**ATENÇÃO:** *para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

## Substituição das lâminas de corte (fig. 2)

As lâminas de corte montadas nesta ferramenta são reversíveis. Se ambos os lados estiverem gastos, é necessário substituir as lâminas de corte.



**ATENÇÃO:** *substitua sempre ambas as lâminas.*

1. Rode com cuidado a cabeça de corte (g) até a primeira lâmina ficar visível.
2. Afrouxe os parafusos (h) utilizando a chave de porcas fornecida.
3. Puxe para cima o resguardo lateral (i).
4. Faça deslizar a lâmina (j) para fora do respectivo suporte.

5. Inverta a lâmina ou substitua-a.
  6. Faça deslizar a lâmina para dentro do suporte. No lado recortado (isto é, o lado onde está montado o resguardo lateral), a lâmina de corte deve ser lavada com a base de apoio da plaina.
  7. Ajuste a lâmina, tal como descrito abaixo.
  8. Aperte os parafusos (h).
- Repita o mesmo procedimento para a outra lâmina.

## Substituição das lâminas (fig. 2)

1. Certifique-se de que a profundidade de corte está regulada para 0 mm.
2. Verifique a posição da lâmina (j) em ambas as extremidades. Utilize um objecto achatado para nivelar ao longo de toda a base de apoio da plaina.
3. A ponta da lâmina deve ser limpa com a superfície da base de apoio da plaina.
4. Se for necessário ajustar, proceda do seguinte modo:  
Rode cada parafuso de ajuste (k) para dentro ou fora, conforme necessário, até a ponta da lâmina ficar alinhada com a base de apoio da plaina.

## Ajustar a profundidade de corte (fig. 1)

Rode o botão de ajuste de profundidade de corte da plaina (d). Uma rotação do botão de ajuste equivale a uma alteração de 4,0 mm de profundidade.

Uma gradação corresponde a uma profundidade de corte de 0,1 mm.

## Montar, retirar e ajustar a guia paralela (fig. 3)

A guia paralela (l) é utilizada para um óptimo controlo da ferramenta em peças estreitas. A guia paralela pode ser encaixada em ambos os lados da ferramenta.

1. Monte a guia paralela (l) de modo a que o perfil da guia sirva de orientação a partir da parte frontal da ferramenta até à parte de trás da cabeça de corte.
2. Monte a guia paralela no orifício roscado (m) em ambos os lados.
3. Aperte o parafuso com orelhas (n).

Para retirar a guia paralela, retire o parafuso com orelhas.

## PORTUGUÊS

### AJUSTE DA GUIA PARALELA

1. Afrouxe a porca com orelhas (o).
2. Ajuste a guia de modo a que haja espaço suficiente na cabeça de corte para cortar a superfície da peça.
3. Aperte a porca com orelhas.

### Montar, retirar e ajustar o batente de profundidade recortado (fig. 4)

1. Instale o batente de profundidade (p).
2. Aperte a porca com orelhas (q) para a altura pretendida no orifício roscado (m) utilizando a régua.

Para retirar o batente de profundidade, retire o parafuso com orelhas.

### Montagem e remoção do ejector de aparas (fig. 5, 6)

A ferramenta pode ser utilizada tanto para a descarga de aparas do lado esquerdo ou direito.

Para efectuar a descarga de aparas do lado direito (fig. 5), a ferramenta pode ser utilizada com ou sem o ejector. O ejector deve ser utilizado em conjunto com o adaptador de extracção de poeiras quando estiver ligado a um extractor de vácuo.

1. Empurre o ejector (r) para dentro da saída de descarga de aparas do lado direito (c) até encaixar no local pretendido.
2. Para retirar o ejector, levante a alavanca (s) e puxe o ejector para fora.

Deve utilizar sempre o ejector para a descarga de aparas do lado esquerdo (fig. 6).

1. Levante a alavanca (s) para abrir o sistema de fixação com mola (t).
2. Empurre o ejector (r) para dentro da saída de descarga de aparas do lado esquerdo (c) até encaixar no local pretendido.
3. Levante a alavanca.
4. Para retirar o ejector, levante a alavanca e puxe o ejector para fora.

### Extracção de poeiras (fig. 7–9)



**ATENÇÃO:** se adequado, ligue um sistema de extracção de poeiras concebido em conformidade com as directivas aplicáveis no que respeita à emissão de poeiras.

A ferramenta inclui um adaptador para ligar um saco para poeiras ou um extractor de vácuo. O

saco para poeiras é padrão para os modelos K e está disponível como opção para todos os outros modelos.

1. Monte o ejector de aparas (r) na saída (c), tal como indicado.
2. Monte o saco para poeiras (u) no ejector de aparas.
3. Como alternativa, ligue a ferramenta a um extractor de vácuo utilizando o adaptador (v).

### MONTAGEM DO SACO PARA POEIRAS (FIG. 9)

1. Monte o saco para poeiras, alinhando as ranhuras com extremidade aberta (z) com as ranhuras (y) e encaixando o deflector (w) no saco (x).
2. Rode o conjunto para a direita para bloqueá-lo.
3. Liberte os anéis (zz) para desdobrar o saco.
4. Monte o saco para poeiras, tal como descrito acima.

### Antes de qualquer utilização

- Ajuste a profundidade de corte.
- Se necessário, monte e ajuste a guia paralela.
- Monte o ejector de aparas.
- Utilize apenas lâminas de corte afiadas.

## FUNCIONAMENTO

### Instruções de utilização



**ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e, em seguida, desligue-a da fonte de alimentação antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.

### Posição correcta das mãos (fig. 10)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize **SEMPRE** a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega frontal (d) e a outra na pega principal (t).

### Ligar e desligar a ferramenta (fig. 1)

Por motivos de segurança, o interruptor desligar/desligar (a) da sua ferramenta está equipado com um botão de desbloqueio (b).

1. Prima o botão de bloqueio para desbloquear a ferramenta.
2. Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de ligar/desligar (a). Depois de premir o interruptor de ligar/desligar, o interruptor de bloqueio é activado automaticamente para evitar um arranque não pretendido da máquina.



**ATENÇÃO:** não ligue nem desligue a ferramenta se os cortadores tocarem na peça ou noutros materiais.

### Trabalhos com plaina (fig. 1)

1. Ligue a ferramenta.
2. Desloque lentamente a ferramenta sobre a peça.



**ATENÇÃO:**

- A velocidade de avanço não deve ser demasiado elevado, especialmente se utilizar a profundidade máxima de corte e largura da plaina.
- Tenha em atenção que vários cortes superficiais são mais aconselháveis do que um corte profundo.
- Desligue sempre a ferramenta quando terminar o trabalho e antes de desligar a máquina.

A ferramenta está equipada com um apoio de estacionamento (f). Depois de desligar, pode guardar a ferramenta sem ter de aguardar que os cortadores parem de rodar.

### Recorte

1. Monte e ajuste a guia paralela.
2. Monte e ajuste o batente de profundidade recortado.
3. Efectue o procedimento indicado para trabalhos com plaina.

### Chanfragem de arestas

As ranhuras em V na peça da base de apoio permitem a chanfragem de arestas.

### Esvaziar o saco para poeiras (fig. 7–9)

A quantidade de aparas acumuladas no saco para poeiras pode ser determinada a partir do deflector transparente.

1. Retire o saco para poeiras (u).
2. Retire o deflector (w) do saco (x), rodando-o para a esquerda.
3. Esvazie o conteúdo do saco num contentor do lixo.
4. Monte de novo o saco para poeiras, alinhando as ranhuras com extremidade aberta (z) com as ranhuras (y) e encaixando o deflector no saco.
5. Rode o conjunto para a direita para bloqueá-lo.
6. Monte novamente o saco para poeiras.



### Extracção de poeiras (fig. 7–9)

Se utilizar a ferramenta dentro de casa durante períodos prolongados, utilize um extractor de poeiras adequado, concebido em conformidade com as directivas aplicáveis no que respeita à emissão de poeiras.

### MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, desligue a unidade e retire a respectiva ficha da tomada de electricidade antes de instalar e retirar acessórios, ajustar ou alterar a configuração do equipamento ou efectuar reparações. Certifique-se de que o gatilho se encontra na posição de ferramenta desligada. Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.



### Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

## GARANTIA

A DEWALT confia na qualidade dos seus produtos e, como tal, oferece uma garantia excepcional aos utilizadores profissionais deste equipamento. Esta declaração de garantia complementa os seus direitos contratuais enquanto utilizador profissional ou os seus direitos legais enquanto utilizador privado não profissional, não os prejudicando, seja de que forma for. A garantia é válida nos Estados-membros da União Europeia e nos países-membros da Zona Europeia de Comércio Livre.

### • GARANTIA DE SATISFAÇÃO DE 30 DIAS •

Se não estiver completamente satisfeito com o desempenho da sua ferramenta da DEWALT, basta devolvê-la ao revendedor no prazo de 30 dias, juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais, para obter um reembolso total ou trocá-la por outra ferramenta. O produto apenas poderá ter sido sujeito a um desgaste normal, sendo necessário apresentar uma prova de compra.

### • CONTRATO DE UM ANO DE ASSISTÊNCIA GRATUITA •

Se necessitar de manutenção ou assistência para a sua ferramenta DEWALT, num período de 12 meses após a respectiva data de compra, terá direito a um visita de assistência gratuita. Esta visita será efectuada gratuitamente num agente de reparação autorizado da DEWALT. Será necessário apresentar uma prova de compra. Inclui mão-de-obra. O serviço inclui a mão-de-obra, mas exclui quaisquer acessórios e peças sobresselentes, a não ser que estes se tenham avariado ao abrigo da garantia.

### • GARANTIA TOTAL DE UM ANO •

Se o seu produto da DEWALT apresentar um funcionamento anómalo resultante de materiais ou mão-de-obra defeituosos num período de 12 meses após a respectiva data de compra, a DEWALT garante a substituição gratuita de todas as peças defeituosas ou, de acordo com o nosso critério, a substituição gratuita da unidade, desde que:

- O produto não tenha sido utilizado incorrectamente ou de forma abusiva;
- O produto apenas tenha sido sujeito a um desgaste normal;

- Não tenham sido realizadas reparações por pessoas não autorizadas;
- Seja apresentada uma prova de compra.
- O produto seja devolvido juntamente com a respectiva embalagem e todos os componentes originais

Se quiser apresentar uma reclamação, contacte o seu revendedor ou verifique a localização do seu agente de reparação DEWALT mais próximo, indicado no catálogo DEWALT ou contacte um escritório da DEWALT na morada indicada neste manual. Poderá encontrar na Internet uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda no site: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# HÖYLÄ

## D26500, D26501

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedot

		D26500	D26501
Jännite	V	230	230
Tyyppi		1	1
Virransyöttö	W	1050	1150
Kuormittamaton nopeus	väh. <sup>-1</sup>	13500	11500
Pöydän pituus	mm	320	320
Höyläysleveys	mm	82	82
Weight	kg	4	4
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (äänenpaine)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (äänenpaineen vaihtelu)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ääniteho)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (äänitehon vaihtelu)	dB(A)	3,2	3,2

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN 60745 -standardin mukaisesti:

Tärinän päästöarvo a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Vaihtelu K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.



**VAROITUS:** Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.

Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.

Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.

### Sulakkeet

Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake
----------	---------------------	--------------------

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



**VAROITUS:** Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



**HUOMIO:** Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.

## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

KONEDIREKTIIVI



D26500, D26501

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivin 2004/108/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa teknisistä tiedoista ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product  
Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
31.12.2009



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset



**VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet** Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

#### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) TYÖSKENTELYALUEEN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.**

Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.

- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettua sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) HENKILÖSUOJAUS

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun

kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.

- d) **Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.
- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

#### 4) SÄHKÖTYÖKALUISTA HUOLEHTIMINEN

- a) **Älä kohdistaa sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.** Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.** Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökaluja.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompia hallita.
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden**

**mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.

#### 5) HUOLTO

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.

#### Lisäturvasääntöjä höylille

- **Odota, että laite pysähtyy ennen kuin laitat työkalun alas.** Paljaana olevan höylä saattaa tarttua pintaan, mikä voi aiheuttaa hallinnan menetyksen ja vakavan loukkaantumisen.
- **Pidä sähkötyökalua vain sen eristetyistä tarttumapinnoista, koska höylä saattaa osua omaan johtoonsa.** Laitteen osuminen jännitteeseen johtoon tekee sen paljaista metalliosista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaa ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.
- **Käytä pölysuojainta.**

#### Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käytämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

#### Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.

#### PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI (KUVA [FIG.] 1)

Päivämääräkoodi (aa) on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2010 XX XX

Valmistusvuosi



## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 höylä
- 1 ohjausviivain
- 1 huullossyvyyden pysäytin
- 1 siipiruuvi
- 1 jakoavain
- 1 purunpoistoliitin
- 1 purunpoistonohjain (vain K-mallit)
- 1 pölypussi (vain K-mallit)
- 1 pölynpoiston sovitin
- 1 laukku (vain K-mallit)
- 1 Käyttöohje
- 1 Poikkileikkauspiirros
- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Kuvaus (kuva 1)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- a. Virtakytkin
- b. Lukituksen vapautuspainike
- c. Purunpoisto
- d. Höyläyksen syvyyden säätönuppi / etukahva
- e. Höyläyssyvyyden asteikko
- f. Seisontakenkä

### JATKUVAN NOPEUDEN OMINAISUUS (D26501)

Jatkuvan nopeuden ominaisuus ylläpitää leikkausnopeuden kuormitettaessa. Tämä tarkoittaa vähemmän melua ja jatkuvan leikkausnopeuden. Tämän lisäksi nopeus ei kasva dramaattisesti, kun työkalu nostetaan pois työkappaleelta.

### ELEKTRONINEN JARRU (D26501)

Elektroninen jarru pysäyttää laitteen toiminnan, kun virtakytkin vapautetaan.

### KÄYTTÖTARKOITUS

D26500/D26501-höylät on tarkoitettu ammattimaiseen puun höyläämiseen.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä höylät ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että verkkovirran jännite vastaa tyyppikilpeen merkittyä jännitettä.



Tämä DEWALT-työkalu on kaksoiseristetty EN 60745 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohdinta ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

## Jatkojohdon käyttäminen

Jos on käytettävä jatkojohtoa, käytä tälle työkalulle soveltuvaa 3-kaapelista jatkojohtoa. Lisätietoja on teknisissä tiedoissa. Johdinten pienin koko on 1,5 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## KOKOAMINEN JA SÄÄTÄMINEN



**VAROITUS:** Loukkaantumisaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen ja korjausten tekemistä. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

## Leikkuuterän vaihtaminen (kuva 2)

Työkaluun kiinnitetyt leikkuuterät voi kääntää. Jos molemmat puolet ovat kuluneet, leikkuuterät täytyy vaihtaa.



**VAROITUS:** Vaihda aina terät samanaikaisesti.

1. Kierrä varovasti teräpäätä (g) kunnes ensimmäinen terä tulee näkyviin.
2. Irrota pultit (h) mukana toimitetulla kiintoavaimella.
3. Vedä sivusuojus (i) ylös.
4. Liu'uta terä (j) pois pidikkeistään.
5. Käännä terä tai vaihda se uuteen.
6. Liu'uta terä pidikkeeseen. Uurtopuolella (eli puolella, jolle sivusuojus on asennettu), leikkuuterän täytyy olla samassa tasossa höyläyskengän kanssa.
7. Säädä terä alla kuvatulla tavalla
8. Kiristä pultit (h).

Toista sama toisella terällä.

## Terien säätö (kuva 2)

1. Varmista, että leikkaussyvydeksi on asetettu 0 mm.
2. Tarkista terän (j) asento molemmissa päissä. Käytä tasaista esinettä tasaimena höyläyskengän päällä.
3. Terän kärjen täytyy olla samalla tasolla höyläyskengän pinnan kanssa.
4. Jos säätöä tarvitaan, tee se seuraavalla tavalla:  
Käännä jokaista säätöruuvia (k) sisään tai ulos tarpeen mukaan kunnes terän kärki on samalla tasolla höyläyskengän kanssa.

## Leikkaussyvyden säätäminen (kuva 1)

Käännä leikkaussyvyden säätönuppia (d). Yksi säätönupin kierros vastaa 4,0 mm:n muutosta syvyydessä.

Yksi aste vastaa 0,1 mm:n leikkaussyvyyttä.

## Ohjausviivaimen asentaminen, poistaminen ja säätö (kuva 3)

Ohjausviivainta (l) käytetään työkalun optimaaliseen hallintaan kapeissa työkappaleissa. Ohjausviivaimen voi asentaa työkalun molemmille puolille.

1. Kokoa ohjausviivain (l) niin, että ohjausviivaimen profilli tarjoaa ohjausta työkalun edestä aina teräpäähän taakse.
2. Asenna ohjausviivain kierteiseen reikään (m) jommaltakummalta puolelta.
3. Kiristä siipiruuvi (n).

Irrota ohjausviivain irrottamalla siipiruuvi.

### OHJAUSVIIVAIMEN HIENOSÄÄTÖ

1. Löysää siipimutteri (o).
2. Säädä ohjain niin, että teräpäätä on juuri tarpeeksi työkappaleen pinnan leikkaamiseen.
3. Kiristä siipimutteri.

## Huullossyvyden pysäyttimen asentaminen, poistaminen ja säätö (kuva 4)

1. Asenna pysäytin (p).
2. Kiristä siipipultti (q) halutulle korkeudelle kierteiseen reikään (m) asteikon avulla.

Irrota pysäytin irrottamalla siipiruuvi.

## Purunpoistoliittimen asentaminen ja poistaminen (kuvat 5, 6)

Työkaluun voi liittää purunpoistoliittimen sekä vasemmalle että oikealle puolelle.

Kun halutaan poistaa purut oikealta puolelta (kuva 5), työkalua voidaan käyttää purunpoistoliittimen kanssa tai sitä ilman. Purunpoistoa täytyy käyttää yhdessä pölynpoiston sovitimen kanssa, kun se liitetään pölynpoistolaitteeseen.

1. Työnnä poistoliitin (r) oikeanpuoleiseen purunpoistoliitäntään (c), kunnes se napsahtaa paikalleen.
2. Poista poistoliitin nostamalla vipua (s) ja vetämällä poistoliitin pois.

Kun halutaan poistaa purut vasemmalle (kuva 6), poistoliitintä täytyy aina käyttää.

1. Nosta vipu (s) ja avaa jousitettu suljin (t).
2. Työnnä poistoliitin (r) vasemmanpuoleiseen purunpoistoliitäntään (c), kunnes se napsahtaa paikalleen.
3. Vapauta vipu.
4. Poista poistoliitin nostamalla vipua ja vetämällä poistoliitin pois.

## Pölyn poistaminen (kuvat 7–9)



**VAROITUS:** Liitä pölypäästöjen säännösten mukainen pölynpoistolaite aina mahdollisuuksien mukaan.

Työkalussa on sovitin pölypussin tai pölynpoistolaitteen liittämiseen. Pölypussi on vakiona K-malleissa ja se on saatavissa lisävarusteena kaikkiin muihin malleihin.

1. Sovita purunpoistoliitin (r) aukkoon (c) kuvassa näytetyllä tavalla.
2. Liitä pölypussi (u) purunpoistoliittimeen.
3. Liitä työkalu vaihtoehtoisesti pölynpoistolaitteeseen käyttämällä sovitinta (v).

### PÖLYPUSSIN KOKOAMINEN (KUVA 9)

1. Kokoa pölypussi kohdistamalla avautuvat aukot (z) koloihin (y) ja sovittamalla ohjain (w) pussiin (x).
2. Käännä kokoonpanoa myötäpäivään ja lukitse se paikalleen.
3. Vapauta lenkit (zz) ja kääri pussi auki.
4. Säädä pölypussia yllä kuvatulla tavalla.

## Ennen käyttämistä

- Säädä leikkaussyvyys.
- Asenna ja säädä sivukahva tarpeen mukaan.
- Kiinnitä purunpoistoliitin.
- Käytä vain teräviä leikkuuteriä.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.**

### Käsien oikea asento (kuva 10)



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet **AINA** oikeassa asennossa.



**VAROITUS:** Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua **AINA** tiukassa otteessa.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä etukahvassa (d) ja toisen käden pitämistä pääkahvalla (t).

### Käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva 1)

Turvasyistä työkalun virtakytkin (a) on varustettu lukituksen vapautuspainikkeella (b).

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta vapauttaaksesi työkalu.
2. Käynnistä työkalu painamalla virtakytkintä (a). Kun virtakytkin vapautetaan, lukituksen vapautuspainike kytkeytyy päälle ja estää koneen tahattoman käynnistymisen.



**VAROITUS:** Älä käynnistä tai sammuta työkalua, kun terät koskettavat työkalupalettea tai muita materiaaleja.

### Höyläys (kuva 1)

1. Käynnistä työkalu.
2. Liikuta työkalua hitaasti työkalupaleen yli.



**VAROITUS:**

- Syöttönopeus ei saa olla liian suuri erityisesti silloin, kun käytetään suurinta leikkaussyvyyttä ja höyläysleveyttä.

- Muista, että useat matalat leikkaukset ovat parempia kuin yksi syvä.
- Sammuta työkalu aina, kun työ on valmis ja ennen kuin otat pistokkeen pois pistorasiasta.

Työkalussa on seisontakenkä (f). Sammuttamisen jälkeen työkalu voidaan laittaa alas ilman, että täytyy odottaa terien pysähtymistä.

### Huullostaminen

1. Asenna ja säädä ohjausviivain.
2. Asenna ja säädä huullossyvyuden pysäytin.
3. Jatka samalla tavalla kuin höyläyksessä.

### Viistot reunat

V-urat kengän etuosassa mahdollistavat viistottamisen.

### Pölypussin tyhjennys (kuva 7–9)

Pölypussiin kerääntyneiden purujen määrä voidaan määrittää läpinäkyvästä ohjaimesta.

1. Poista pölypussi (u)
2. Poista ohjain (w) pussista (x) kääntämällä sitä vastapäivään.
3. Tyhjennä pussin sisältö jätessäiliöön.
4. Kokoa pölypussi uudelleen kohdistamalla avautuvat aukot (z) koloihin (y) ja sovittamalla ohjain pussiin.
5. Käännä kokoonpanoa myötäpäivään ja lukitse se paikalleen.
6. Asenna pölypussi uudelleen.



### Pölyn poistaminen (kuvat 7–9)

Kun työkalua käytetään sisätiloissa pidemmän aikaa, käytä sopivaa pölynpoistolaitetta, joka on suunniteltu pölynpoistoa koskevien sovellettavien direktiivien mukaan.

### KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Loukkaantumisvaaran vähentämiseksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen varusteiden asentamista tai irrottamista sekä ennen säätöjen**

**ja korjausten tekemistä.** Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdistu muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjästäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## TAKUU

DEWALT luottaa tuotteidensa laatuun ja antaa erinomaisen takuun tämän tuotteen ammattikäyttäjille. Tämä takuu laajentaa käyttäjän oikeuksia heikentämättä ammattikäyttäjän sopimusperusteisia oikeuksia eikä yksityisen muun kuin ammattikäyttäjän lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia. Tämä takuu on voimassa kaikissa EU- ja ETA-maissa.

### • 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU ILMAN RISKEJÄ •

Jos et ole täysin tyytyväinen DEWALT-työkalun toimintaan, palauta se ostopaikkaan 30 päivän kuluessa kaikkine osineen. Saat rahat takaisin. Tuote saa olla kulunut vain kohtalaisesti, ja ostotodistus on esitettävä.

### • VUODEN HUOLTOSOPIMUS MAKSUTTA •

Jos DEWALT-työkalusi tarvitsee huoltoa 12 kuukauden kuluessa ostosta, olet oikeutettu yhteen maksuttomaan huoltoon. Huollon suorittaa maksutta valtuutettu DEWALT-korjaamo. Ostotodistus on esitettävä. Takuu kattaa myös työn. Takuu ei kata tarvikkeita eikä varaosia, ellei niissä ole vikaa.

### • YHDEN VUODEN TÄYSI TAKUU •

Jos DEWALT-tuotteeseesi tulee vika 12 kuukauden aikana ostopäivästä materiaali tai valmistusvirheen vuoksi, DEWALT vaihtaa kaikki vialliset osat maksutta tai harkintansa mukaan vaihtaa laitteen maksutta edellyttäen, että:

- laitetta ei ole väärinkäytetty,
- laite on kulunut vain normaalisti,
- valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata laitetta,
- ostotodistus esitetään,
- laite palautetaan kaikkine alkuperäisine osineen.

Voit pyytää takuuhuoltoa ottamalla yhteyden laitteen jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun DEWALT huoltokorjaamoon. Saat yhteystiedot DEWALT -kuvastosta tai ottamalla yhteyden tässä käyttöohjeessa näkyvään DEWALTin toimipaikkaan. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# HYVEL

## D26500, D26501

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		D26500	D26501
Spänning	V	230	230
Typ		1	1
Strömförsörjning	W	1050	1150
Varvtal obelastad	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Fotlängd	mm	320	320
Hyvelbredd	mm	82	82
Vikt	kg	4	4

L <sub>PA</sub> (ljudtryck)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (ljudtryck, osäkerhet)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ljudstyrka)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (ljudstyrka, osäkerhet)	dB(A)	3,2	3,2

Vibration totalvärde (triaxvektor-summa) fastställt i enlighet med EN 60745:

Vibration, emissionsvärde a <sub>n</sub>			
a <sub>n</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Osäkerhet K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN 60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.



**VARNING:** Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är

avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.

### Säkringar

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
--------	------------------	-----------------------

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



**VARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarig personskada.**



**SE UPP!** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

## EC-Följsamhetsdeklaration

MASKINDIREKTIV



D26500, D26501

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under "tekniska data" uppfyller: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Dessa produkter uppfyller dessutom direktiv 2004/108/EC. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.

Horst Grossmann  
Vicepresident, Konstruktion och Produktutveckling  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Tyskland  
31.12.2009



**VARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

## Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg



**VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.** Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) SÄKERHET PÅ ARBETSOMRÅDET

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordanslutna eller jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta

elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.

- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.

#### 4) ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.** Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.

- g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

#### 5) SERVICE

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.

### Ytterligare specifika säkerhetsregler för hyvelmaskiner

- **Vänta tills kniven har stannat innan du lägger ner verktyget.** En exponerad kniv kan fastna i underlaget och därmed leda till förlorad kontroll och allvariga skador.
- **Håll elverktyget i isolerade greppytter eftersom kniven kan komma i kontakt med sin egen sladd.** Att klippa av en strömförande ledning kan medföra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elektrisk stöt.
- **Använd skruvtving eller andra praktiska sätt för festsättning och stöd av arbetsstycket på en stabil plattform.** Håller du arbetsstycket med hjälp av bara händerna eller kroppen blir det ostadigt och kan leda till att du tappar kontrollen.
- **Använd en skyddsmask.**

### Dolda risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

### Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs instruktionshandbok före användning.



**DATUMKODPLACERING (FIG. 1)**

Datumkoden (aa), vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:  
2010 XX XX  
Tillverkningsår

**Förpackningsinnehåll**

Förpackningen innehåller:

- 1 Hyvel
- 1 Parallellanslag
- 1 Djupstopp för falsning
- 1 Vingmutter
- 1 Nyckel
- 1 Spånutkast
- 1 Spånavedare (endast K-modeller)
- 1 Dammpåse (endast K-modeller)
- 1 Dammutsgningsadapter
- 1 Materiallåda (endast K-modeller)
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängskiss
- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

**Beskrivning (fig. 1)**

**VARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- a. På/av-omkopplare
- b. Upplåsningknapp
- c. Spånöppning
- d. Inställningsknapp för skärdjup
- e. Skärdjupskala
- f. Parkeringsklack

**VARVTALSKOMPENSERING (D26501)**

Kompenseringsfunktionen ser till att varvtalet hålls konstant under arbetet. Det innebär mindre buller och en konstant skärhastighet. Dessutom stiger varvtalet inte plötsligt när du lyfter verktyget från arbetsstycket.

**ELEKTRONISK BROMS (D26501)**

Den elektroniska bromsen stoppar skärbladen när du släpper strömbrytaren.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Din D26500/D26501 hyvel är konstruerad för professionell hyvling av trä.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa hyvlar är professionella arbetsverktyg.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget.

Övervakning krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

**Elektrisk Säkerhet**

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att strömförsörjningen motsvarar spänningen på klassificeringsplattan.



Ditt DEWALT-verktyg är dubbel-isolerad i enlighet med EN 60745; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

**Användning av Förlängningssladd**

Om en förlängningssladd behövs, använd en godkänd 3-kärnig förlängningssladd, som är lämplig för detta verktygs strömbehov (se tekniska data). Minsta ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

**HOPMONTERING OCH JUSTERING**

**VARNING:** För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer. Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

**Byte av skärstål (fig. 2)**

Verktyget är försett med vändbara skärblad. När båda sidorna är utslitna måste skärbladen bytas ut.



**VARNING:** Byt alltid ut båda bladen samtidigt.

1. Vrid försiktigt kutterhuvudet (g) tills det första bladet blir synligt.
2. Lossa skruvarna (h) med den bifogade nyckeln.
3. Dra upp sidoskyddet (i).

## SVENSKA

- Skjut ut bladet (j) ur sin hållare.
- Vänd skärbladet eller montera ett nytt.
- Skjut in bladet i hållaren. På falsningssidan (sidan där sidoskyddet sitter) ska skärbladet ligga i linje med hyvelfotens sida.
- Justera bladet enligt anvisningarna nedan.
- Dra åt skruvarna (h).

Gör likadant med det andra bladet.

### Justering av skärbladen (fig. 2)

- Se till att skärdjupet står på 0 mm.
- Kontrollera bladets (j) position på båda ändarna. Lägg ett plant föremål som linjal på hyvelfoten.
- Bladets egg ska ligga precis i linje med fotens yta.
- Inställningen går till så här:  
Vrid varje ställskruv (k) inåt eller utåt efter behov tills bladets egg har samma nivå som foten.

### Inställning fräsdjup (fig. 1)

Vrid ställknappen (d) för att ställa in snittdjupet. Ett varv med inställningsknappen motsvarar 4,0 mm skillnad i skärdjup.

Ett skalstreck motsvarar ett skärdjup på 0,1 mm.

### Montering, borttagning och inställning av parallellanslaget (fig. 3)

Parallellanslaget (l) ger optimal kontroll över verktyget på smala arbetsstycken. Anslaget kan monteras på båda sidor av verktyget.

- Montera ihop parallellanslaget (l) på ett sådant sätt att anslagsprofilen ger stöd från verktygets nos till bakom kutterhuvudet.
- Montera parallellanslaget vid gäng hållet (m) på önskad sida.
- Dra åt vingskruven (n).

Avlägsna vingskruven för att ta bort parallellanslaget igen.

#### FÖR INSTÄLLNING AV ANSLAGET

- Lossa vingmuttern (o).
- Ställ in anslaget så att du har precis tillräcklig längd av kutterhuvudet kvar för att täcka arbetsstycket.
- Dra åt vingmuttern.

### Montering, borttagning och inställning av falsdjupstoppet (fig. 4)

- Montera djupstoppet (p).
- Dra åt vingskruven (q) till önskad höjd i gäng hålet (m) med hjälp av skalan.

Avlägsna vingskruven för att ta bortdjupstoppet igen.

### Montering och borttagning av spånutkastet (fig. 5, 6)

Verktyget kan användas så att spånen kastas ut antingen åt höger eller vänster.

När spånen kastas ut åt höger (fig. 5) kan verktyget användas med eller utan utkastet. Vid anslutning av en dammsugare måste utkastet användas tillsammans med dammsugningsadaptorn.

- Skjut in utkastet (r) i den högra spånöppningen (c) tills den klickar på plats.
- För att avlägsna utkastet lyfter du spaken (s) och drar ut utkastet.

När spånen kastas ut åt vänster (fig. 6) måste utkastet alltid användas.

- Lyft spaken (s) för att lossa fjäderspärren (t).
- Skjut in utkastet (r) i den vänstra spånöppningen (c) tills den klickar på plats.
- Släpp spaken.
- För att avlägsna utkastet lyfter du spaken och drar ut utkastet.

### Dammsugning (fig. 7–9)



**VARNING:** I tillämpliga fall ska ett dammsugningssystem användas som uppfyller gällande normer för dammsläpp.

Verktyget är försett med en adapter för anslutning av en dammpåse eller dammsugare. Dammpåsen är standard vid K-modeller och kan fås som tillbehör för alla andra modeller.

- Montera dammutkastet (r) i öppningen (c) enligt bilden.
- Fäst dammpåsen (u) på spånutkastet.
- Du kan även ansluta en dammsugare med hjälp av adaptorn (v).

#### MONTERING AV DAMMPÅSE (FIG. 9)

- Sätt ihop dammpåsen genom att rikta de öppna springorna (z) gentemot nockarna (y) och montera avledaren (w) på påsen (x).
- Vrid det hela medurs tills det spärras på plats.
- Lossa öglorna (zz) för att vika ut påsen.

4. Montera dammpåsen enligt ovanstående beskrivning.

### Innan användning

- Ställ in fräsdjupet.
- Montera och ställ in parallellanslaget vid behov.
- Montera spånutkastet.
- Använd endast vassa skärblad.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning



**VARNING:** *laktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*



**VARNING:** *För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*

### Korrekt Handplacering (fig. 10)



**VARNING:** *För att minska risken för allvarig personskada, använd ALLTID korrekt handställning, så som visas.*



**VARNING:** *För att minska risken för allvarig personskada, håll ALLTID verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handposition kräver ena handen på det främre handtaget (d) och den andra handen på huvudhandtaget (t).

### Att sätta på och stänga av (fig. 1)

Av säkerhetsskäl är strömbrytaren (a) på ditt verktyg utrustad med en startspär (b).

1. Tryck på startspären för att låsa upp verktyget.
2. För att köra verktyget, tryck på på/av-strömbrytaren (a). Så snart du släpper brytaren aktiveras spärren automatiskt så att maskinen inte kan startas av misstag.



**VARNING:** *Starta eller stanna aldrig maskinen medan skärbladen vidrör arbetsstycket eller något annat föremål.*

### Hyvling (fig. 1)

1. Slå på verktyget.
2. För verktyget långsamt över arbetsstycket.



### VARNING:

- *Låt verktyget inte äta sig framåt för snabbt, särskilt vid bruk av maximalt skärdjup och hela hyvelbredden.*
- *Kom ihåg att flera grunda snitt ger ett bättre resultat än ett djupt snitt.*
- *Stäng alltid av maskinen innan du drar ur sladden efter avslutat arbete.*

Verktyget är försett med en parkeringsklack (f). Efter avstängning kan verktyget ställas ned utan att vänta tills skärbladen har stannat.

### Falsning

1. Montera och ställ in parallellanslaget.
2. Montera och ställ in falsdjupstoppet.
3. Arbeta vidare som vid hyvling.

### Kantfasning

Med V-spären i fotens nosstycke kan du fasa av arbetsstyckets kant.

### Tömning av dammpåsen (fig. 7–9)

Genom den transparenta avledaren kan du se hur mycket spån som har samlats i dammpåsen.

1. Ta bort dammpåsen (u).
2. Ta bort avledaren (w) från påsen (x) genom att vrida den moturs.
3. Töm påsens innehåll i en avfallsbehållare.
4. Sätt ihop dammpåsen genom att rikta de öppna springorna (z) gentemot nockarna (y) och montera avledaren på påsen.
5. Vrid det hela medurs tills det spärras på plats.
6. Sätt tillbaka dammpåsen.



### Damm sugning (fig. 7–9)

Om verktyget används inomhus under längre perioder måste det kopplas till en lämpad dammsugare.

### UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING:** *För att minska risken för personskada, stäng av enheten och koppla bort maskinen från*

**strömkällan innan du installerar och tar bort tillbehör, före justering eller ändring av inställningar eller vid reparationer.** Se till att startknappen är i AV-läge. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## GARANTI

DEWALT har förtroende för kvaliteten på sina produkter, och erbjuder en enastående garanti för professionella användare av produkten. Denna garanti-deklaration kommer som tillägg till och inskränker inte dina kontraktsmässiga rättigheter i egenskap av professionell användare, eller dina lagstadgade rättigheter i egenskap av enskild icke-professionell användare. Garantin är giltig i de territorier som tillhör medlemsstaterna i Europeiska unionen och det europeiska frihandelsområdet.

### • 30 DAGARS RISKFRI TILLFREDSSTÄLLELSE-GARANTI •

Om du inte är helt nöjd med funktionaliteten hos ditt verktyg från DEWALT kan du helt enkelt återlämna det inom 30 dagar, i komplett skick, med alla ursprungliga delar så som det köpts, till inköpsstället, för full återbetalning eller byte. Produkten måste ha blivit utsatt för rimligt slitage och nötning, och bevis på inköpet måste visas upp.

### • KONTRAKT PÅ ETT ÅRS FRI SERVICE •

Om du behöver underhåll eller service för ditt DEWALT verktyg inom 12 månader från inköp har du rätt till en service utan kostnad. Den kommer att utföras utan kostnad hos ett auktoriserat DEWALT reparationsombud. Bevis på köpet måste visas upp. Detta inkluderar arbete. Det innefattar inte tillbehör och reservdelar, såvida dessa inte faller inom ramen för garantin.

### • ETT ÅRS FULLSTÄNDIG GARANTI •

Om din produkt från DEWALT produkt faller på grund av bristfälligt material eller tillverkning inom 12 månader efter inköpsdatum, garanterar DEWALT att vi kostnadsfritt byter ut alla felaktiga delar eller – efter vårt gottfinnande – kostnadsfritt byter ut enheten, förutsatt att:

- Produkten inte har använts felaktigt;
- Produkten bara har utsatts för rimligt slitage och nötning;
- Reparationer inte har försökt göras av obehöriga personer;
- Bevis på köpet visas upp.
- Produkten återlämnas i fullständigt skick, med alla sina ursprungliga beståndsdelar.

Om du vill göra ett yrkande, kontakta din återförsäljare eller leta efter din närmaste auktoriserade DEWALT reparationsombud i DEWALT katalogen eller kontakta ditt DEWALT kontor på den adress som anges i denna manual. En förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning finns tillgängligt på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

# PLANYA

## D26500, D26501

### Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

### Teknik veriler

		D26500	D26501
Voltaaj	V	230	230
Tip		1	1
Giriş gücü	W	1050	1150
Yüksüz hız	dak <sup>-1</sup>	13500	11500
Taban uzunluğu	mm	320	320
Planyalama genişliği	mm	82	82
Ağırlık	kg	4	4
L <sub>PA</sub> (ses basıncı)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (ses basıncı belirsizliği)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ses gücü)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (ses gücü belirsizliği)	dB(A)	3,2	3,2

EN 60745'a göre tespit edilen toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

Titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Belirsizlik değeri K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN 60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.



**UYARI:** Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.

Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.

Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.

### Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

### Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



**UYARI:** Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.

**İKAZ:** Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

**AT Uygunluk Beyanati**

MAKİNE DİREKTİFİ



D26500, D26501

DEWALT, "teknik veriler" bölümünde açıklanan bu ürünlerin 2006/42/EC, EN 60745-1 ve EN 60745-2-14 normlarına uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Bu ürünler ayrıca 2004/108/EC Direktifi ile uyumludur. Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile irtibata geçin veya kılavuzun arkasına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Horst Grossmann  
Başkan Yardımcısı, Mühendislik ve Ürün Geliştirme  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Almanya  
31.12.2009



**UYARI:** Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

**Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları**

**UYARI!** Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun. Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.

**BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE MUHAFAZA EDİN**

Aşağıda yer alan uyarılardaki "elektrikli alet" terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

**1) ÇALIŞMA ALANININ GÜVENLİĞİ**

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

**2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ**

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.
- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcağdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

**3) KİŞİSEL GÜVENLİK**

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağlıklı davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi**

## TÜRKÇE

*altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

- b) **Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.** Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- c) **İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Cihazı güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.**
- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.

#### 4) ELEKTRİKLİ ALETLERİN KULLANIMI VE BAKIMI

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç**

**kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.

- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıklıkla ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

#### 5) SERVİS

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.

#### Planyalar için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- **Aleti bırakmadan önce kesicinin durmasını bekleyin.** Açıkta kalan bir kesici yüzeye temas edip kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.
- **Kesici kendi kablosuna temas edebileceğinden elektrikli aleti, yalnızca izole edilmiş sap yüzeylerinden tutun.** Elektrik akımı bulunan kablolarla temas halinde akım, elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- **İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka**



**pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir, kontrol kaybına neden olabilir.

- **Toz maskesi kullanın.**

## Diğer Riskler

İlgili güvenlik düzenlemelerinin uygulanması ve güvenlik cihazlarının kullanılmasına rağmen, bazı risklerden kaçınmak mümkün değildir. Bunlar:

- İşitme kaybı.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.
- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

## TARİH KODU KONUMU (ŞEKİL [FIGURE] 1)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu (aa) gövdeye basılıdır.

Örnek:

2010 XX XX

İmalat Yılı

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

- 1 Planya
  - 1 Paralel korkuluk
  - 1 Lamba derinlik engeli
  - 1 Kelebek civata
  - 1 Anahtar
  - 1 Talaş atma aparatı
  - 1 Talaş saptırıcı (sadece K-modeli)
  - 1 Toz torbası (sadece K-modeli)
  - 1 Toz emme adaptörü
  - 1 Alet kutusu (sadece K-modeli)
  - 1 Kullanım kılavuzu
  - 1 Parça şeması
- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*

- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

## Tanımlama (şekil 1)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/kapama düğmesi
- Kilitleme düğmesi
- Talaş tahliye çıkışı
- Planyalama derinlik ayar düğmesi/ön tutamak
- Planyalama derinlik ayarı
- Park tabanı

## SABIT HIZ ÖZELLİĞİ (D26501)

Sabit hız özelliği, yük altındayken kesme hızını korur. Bu, daha az gürültü ve sabit kesme hızı anlamına gelir. Daha da önemlisi aleti iş parçasından kaldırdığınızda hız çok fazla artmaz.

## ELEKTRONİK FREN (D26501)

Elektronik fren on/off (açma/kapama) düğmesi bırakıldığında kesicileri durdurur.

## KULLANIM ALANI

D26500/D26501 planyalar profesyonel ahşap planyalama işlemleri için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu planyalar profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

## Elektrik emniyeti

Elektrik motoru sadece tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman güç kaynağının, etiket plakasındaki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin.



DEWALT aletiniz EN 60745 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

## Uzatma kablosu kullanılması

Uzatma kablosu kullanılması gerekiyorsa bu aletin giriş gücüne (teknik verilere bakın) uygun onaylı bir 3 damarlı uzatma kablosu kullanın. Minimum

## TÜRKÇE

iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.

### MONTAJ VE AYARLAMALAR



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın. Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.**

### Kesme Bıçaklarının Değiştirilmesi (şekil 2)

Bu alete takılı kesme bıçakları çift taraflıdır . Her iki yüz de eskimişse, kesme bıçaklarının değiştirilmesi gerekir.



**UYARI: Bıçakları daima aynı zamanda değiştirin.**

1. Kesme kafasını (g) ilk bıçak görünene kadar dikkatle döndürün.
2. Birlikte verilen anahtarı kullanarak civataları (h) gevşetin.
3. Yan siperi (i) yukarı kaldırın.
4. Bıçağı (j) tutucusundan dışarı çekin.
5. Bıçağı ters çevirin veya değiştirin.
6. Bıçağı tutucuya takın. Lamba tarafında (örn. siperin takılı olduğu taraf), kesici bıçak planyalama tabanı ile aynı hizada olmalıdır.
7. Bıçakları aşağıda açıklandığı gibi ayarlayın.
8. Civataları (h) sıkın

Diğer bıçak için yapılan işlemleri tekrarlayın.

### Bıçağın Ayarlanması (şekil 2)

1. Kesme derinliğinin 0 mm'ye ayarlanmış olduğundan emin olun.
2. Bıçağın (j) her iki uçtaki konumunu kontrol edin. Düz bir nesneyi planyalama tabanı üzerinde bir su terazisi gibi kullanın.
3. Bıçağın ucu planyalama taban yüzeyiyle aynı hizada olmalıdır.
4. Ayar gerekirse, aşağıdaki gibi devam edin:

Bıçak ucu planyalama tabanı ile hizalanana kadar her ayar vidasını (k) içe veya dışa doğru döndürün.

### Kesme Derinliğini Ayarlama (şekil 1)

Planyalama derinlik ayar düğmesini (d) döndürün. Ayar düğmesinin her turu 4,0 mm derinlik değişimine eşittir.

Her bir kademe 0,1 mm kesme derinliğine eşittir.

### Paralel Korkuluğun Takılması, Sökülmesi ve Ayarı (şekil 3)

Paralel korkuluk (l) dar iş parçalarında aletin en iyi şekilde kontrol edilebilmesi için kullanılır. Paralel korkuluk, aletin her iki yanına da takılabilir.

1. Paralel korkuluğu (l) korkuluk kenarının, aletin ön kısmından kesme kafası arkasına kadar kılavuzluk görevini yapacak şekilde takın.
2. Paralel korkuluğu, her iki yandan birindeki diş açılmış deliğe (m) takın.
3. Kelebek civatayı (n) sıkın.

Paralel korkuluğu sökmek için, kelebek civatayı sökün.

### PARALEL KORKULUĞU AYARLAMAK İÇİN

1. Kelebek civatayı (o) gevşetin.
2. Korkuluğu, yalnızca kesme kafasının iş parçası yüzeyini kesebileceği kadar alan kalacak şekilde ayarlayın.
3. Kelebek somunu sıkın.

### Lamba Derinlik Engelinin Takılması, Sökülmesi ve Ayarı (şekil 4)

1. Derinlik engelini (p) takın.
2. Kelebek civatayı (q), diş açılmış delik (m) içinde skaladan yararlanarak istenen yükseklikte sıkın.

Derinlik engelini sökmek için, kelebek civatayı sökün.

### Talaş Atma Aparatının Takılması ve Sökülmesi (şekil 5, 6)

Bu alet talaşın, hem sağdan ve hem de soldan tahliyesi için kullanılabilir.

Sağdan talaş tahliyesi için (şekil 5), alet atma aparatı ile veya atma aparatı olmaksızın

kullanılabilir. Atma aparatı bir toz emme sistemine bağlandığında, toz emme adaptörü ile birlikte kullanılmalıdır.

1. Atma aparatı (r) yerine oturana kadar sağ talaş tahliye çıkışına (c) bastırın.
2. Atma aparatını çıkarmak için, kolu (s) kaldırın ve atma aparatını çekin.

Soldan talaş tahliyesi için (şekil 6), her zaman atma aparatı kullanılmalıdır.

1. Yaylı kapağı (t) açmak için kolu (s) kaldırın.
2. Atma aparatını (r) yerine oturana kadar sol talaş tahliye çıkışına (c) bastırın.
3. Kolu bırakın.
4. Atma aparatını çıkarmak için, kolu kaldırın ve atma aparatını çekin.

### Toz Emme (şekil 7–9)



**UYARI:** Uygun olduğunda, yürürlükteki toz emme yönergeleri ile uyumlu bir toz emme sistemine bağlayın.

Bu alet, toz torbası veya bir toz emme sisteminin bağlanması için adaptörle birlikte sunulur. Toz torbası, K modelleri için standarttır ve tüm diğer modeller için de seçeneğe bağlı olarak mevcuttur.

1. Talaş atma aparatını (r) gösterildiği şekilde çıkışa (c) bağlayın.
2. Toz torbasını (u) talaş atma aparatına bağlayın.
3. Alternatif olarak, aleti adaptörü (v) kullanarak bir toz emme sistemine bağlayın.

### TOZ TORBASININ TAKILMASI (ŞEKİL 9)

1. Açık uçlu yuvaları (z) çentiklerle (y) hizalayın ve yönlendiriciyi (w) torbaya (x) takarak toz torbasını yerleştirin.
2. Montaj aksamını saat yönünde döndürerek yerine kilitleyin.
3. Toz torbasını açmak için halkaları (zz) serbest bırakın.
4. Toz torbasını yukarıda anlatıldığı şekilde takın.

### Çalıştırmadan Önce

- Kesme Derinliğini ayarlayın.
- gerekiyorsa, paralel korkuluğu takın ve ayarlayın.
- Talaş atma aparatını takın.
- Yalnızca keskin kesme bıçakları kullanın.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları



**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.

### Uygun El Pozisyonu (şek. 10)



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAİMA** şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.



**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAİMA** sıkıca tutun.

Doğru el pozisyonu bir el ön kol üzerinde (d), diğer el ana kol (t) üzerinde olacak şekildedir.

### Açma Kapama (şekil 1)

Aletinizin on/off (açma/kapama) (a) düğmesi güvenlik gerekçesiyle bir lock-off (kilit-açık) düğmesi (b) içerir.

1. Aletin kilidini açmak için lock-off (kilit-açık) düğmesine basın.
2. Aleti çalıştırmak için açma/kapama düğmesine (a) basın. on/off (açma/kapama) düğmesi serbest bırakıldığında makinenin istemsiz çalışmasını önlemek amacıyla lock-off (kilit-açık) düğmesi otomatik olarak devreye girer.



**UYARI:** Kesiciler iş parçasıyla veya diğer malzemelerle temas halindeyken aleti açıp kapatmayın.

### Planyalama (şekil 1)

1. Aleti çalıştırın.
2. Aleti iş parçası üzerinde yavaşça hareket ettirin.



**UYARI:**

- Kesme hızı, özellikle maksimum kesme derinliği ve maksimum planyalama genişliği kullanıldığında çok yüksek olmamalıdır.

• Unutmayın, birden fazla sığ kesik tek bir derin kesikten daha iyidir.

## TÜRKÇE

- Çalışma bittiğinde ve prizden çıkarmadan önce her zaman aleti kapatın.

Alette bir park tabanı (f) bulunur. Kapatıldıktan sonra bıçakların tamamen durması beklenmeden alet bırakılabilir.

### Lamba

1. Paralel korkuluğu takın ve ayarlayın.
2. Lamba derinlik engelini takın ve ayarlayın.
3. Planyalama işlemindeki gibi devam edin.

### Kenarlara Oluk Açma

Taban burun parçasındaki V oluklar kenarlara oluk açabilmenizi sağlar.

### Toz Torbasının Boşaltılması (şekil 7–9)

Toz torbasında biriken talaş miktarı şeffaf yönlendiriciden belirlenebilir.

1. Toz torbasını (u) çıkartın.
2. Saat yönü tersi istikametinde çevirerek yönlendiriciyi torbadan çıkartın.
3. Torbanın içerisindekileri bir çöp kutusuna boşaltın.
4. Açık uçlu yuvaları (z) çentiklerle (y) hizalayın ve yönlendiriciyi (w) torbaya (x) takarak toz torbasını yeniden yerleştirin.
5. Montaj aksamını saat yönünde döndürerek yerine kilitleyin.
6. Toz torbasını tekrar yerine takın.



### Toz Emme (şekil 7–9)

Alet uzun süre iç mekanlarda kullanıldığında, uygulanan toz emme yönergelerine uygun şekilde tasarlanmış bir toz emme sistemi kullanın.

### BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



**UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için aksesuarları takıp çıkarmadan önce, ayarlarla oynamadan veya değiştirmeden önce ya da tamir yaparken aleti kapatın ve makineyi güç kaynağından ayırın.** Tetik düğmesinin kapalı konumda olduğunu kontrol edin. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.



### Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



### Temizleme



**UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

### İlave aksesuarlar



**UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## GARANTİ

DEWALT ürünlerinin kalitesinden emindir ve bu yüzden profesyonel kullanıcılar için kanunlarda belirtilen taleplerin üstünde bir garanti sunmaktadır. Bu garanti metni bir ilave niteliğinde olup profesyonel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz sözleşmeden doğan haklara veya profesyonel olmayan, özel bir kullanıcı olarak sahip olduğunuz yasal haklara hiçbir şekilde zarar vermez. İşbu garanti Avrupa Birliği'ne üye ülkeler ile Avrupa Serbest Ticaret Bölgesi sınırları dahilinde geçerlidir.

### • 30 GÜNLÜK RİKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •

Satın almış olduğunuz DEWALT ürünü, satın alma tarihinden itibaren 30 gün içerisinde, ilk denemenizde, performansı sizi tam olarak tatmin etmediyse, yetkili servise götürülüp; DEWALT Merkez Servis onayı ile değiştirilebilir veya gerekirse tamir edilir. Bu haktan yararlanmak için:

Ürünün satın alındığı şekliyle, orijinal tüm parçaları ile birlikte satın alındığı yere teslimi;

- Fatura ve garanti kartının ibrazı;
- Uygulamanın satın alım tarihi itibarıyla ilk 30 gün içerisinde gerçekleşmesi;
- Ürün performansının ilk uygulamadan sonra memnuniyetsizlik yaratması gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •

Yasal garanti süresi dahilinde tüm DEWALT ürünleri satın alma tarihinden itibaren bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine sahiptir. Sadece bir defaya mahsus olmak üzere ürününüz DEWALT Yetkili Servisinde işçilik bedeli alınmadan tamir edilir veya bakımı yapılır. Fatura ve garanti kartı ibrazı gerekmektedir.

Aksesuarlar ve garanti koşulları haricinde yedek parçalar dahil değildir.

### • BİR YIL TAM GARANTİ •

Sahip olduğunuz DEWALT ürünü satın alma tarihinden itibaren 12 ay içinde hatalı

malzeme veya işçilik nedeniyle bozulursa, DEWALT aşağıdaki şartlara uyulması koşuluyla ücretsiz olarak tüm kusurlu parçaların yenilenmesini veya -kendi inisiyatifine bağlı olarak- satın alınan ürünün değiştirilmesini garanti eder:

- Ürün hatalı kullanılmamıştır;
- Ürün yıpranmamış, hırpalanmamış ve aşınmamıştır;
- Yetkili olmayan kişilerce tamire çalışılmamıştır;
- Satın alma belgesi (fatura) ibraz edilmiştir.
- Ürün, tüm orijinal parçaları ile birlikte iade edilmiştir.

Şikayet veya talepleriniz için satıcınıza, DEWALT kataloğunda yer alan size en yakın yetkili DEWALT servisine veya bu kullanma kılavuzunda belirtilen adresten DEWALT ofisine başvurun. Yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

**Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 10 yıldır.**

**Türkiye Distribütörü**  
**KALE HIRDAVAT VE MAKİNA A.Ş.**  
**Defterdar Mah. Savaklar Cad. No. 15 34050**  
**Edirnekapı Eyüp İstanbul**

# ΠΛΑΝΗ

## D26500, D26501

### Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

### Τεχνικά δεδομένα

		D26500	D26501
Τάση	V	230	230
Τύπος		1	1
Ισχύς εισόδου	W	1050	1150
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	min <sup>-1</sup>	13500	11500
Μήκος βάσης	mm	320	320
Πλάτος πλανίσματος	mm	82	82
Βάρος	kg	4	4
<hr/>			
L <sub>PA</sub> (ηχητική πίεση)	dB(A)	90	86
K <sub>PA</sub> (αβεβαιότητα ηχητικής πίεσης)	dB(A)	3	3
L <sub>WA</sub> (ηχητική ισχύς)	dB(A)	99	95
K <sub>WA</sub> (αβεβαιότητα ηχητικής ισχύος)	dB(A)	3,2	3,2

Συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες), καθορισμένες σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Τιμή εκπομπής κραδασμών a <sub>h</sub>			
a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	4,2	4,5
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να

διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.

Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

### Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ, ηλεκτρικό δίκτυο

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

ΟΔΗΓΙΑ ΠΕΡΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ



D26500, D26501

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα «Τεχνικά δεδομένα» σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:  
2006/42/ΕΚ, EN 60745-1, EN 60745-2-14.

Τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται επίσης με την οδηγία 2004/108/ΕΚ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

Horst Grossmann  
Αντιπρόεδρος του τμήματος Μηχανικής και Ανάπτυξης προϊόντων  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Γερμανία

31.12.2009



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε

ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

#### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- β) **Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) **Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

#### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- α) **Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.** Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζίνας και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη. Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**



- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**
- α) Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής. Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- α) Μην ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.
- β) Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση). Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.
- δ) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπτε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του. Τα

ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.

- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λιγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

## 5) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (ΣΕΡΒΙΣ)

- α) **Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για πλάνες

- **Περιμένετε να σταματήσει το κοπτικό πριν αφήσετε κάτω το εργαλείο.** Ένα εκτεθειμένο κοπτικό μπορεί να εμπλακεί στην επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα ενδεχόμενη απώλεια ελέγχου και σοβαρό τραυματισμό.
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή το κοπτικό μπορεί να έρθει σε επαφή με το ίδιο του το καλώδιο.** Αν κοπεί ένα καλώδιο υπό τάση μπορεί να τεθούν υπό ηλεκτρική τάση και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του

ηλεκτρικού εργαλείου και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

- **Χρησιμοποιείτε σφινγκήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια εργασίας.** Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, το τεμάχιο εργασίας δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.
- **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων επειδή τα αξεσουάρ θερμαίνονται πολύ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

## ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ (ΕΙΚ. [FIGURE] 1)

Ο κωδικός ημερομηνίας (aa), ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2010 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

- 1 Πλάνη
- 1 Παράλληλος οδηγός
- 1 Στοπ βάθους εσοχής
- 1 Μπουλόνι τύπου πεταλούδας
- 1 Μηχανικό κλειδί
- 1 Εκβολέα πλανιδιών
- 1 Εκτροπέα πλανιδιών (μόνο μοντέλα K)

- 1 Σακούλα σκόνης (μόνο μοντέλα Κ)
  - 1 Προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης
  - 1 Κιβώτιο μεταφοράς (μοντέλα Κ μόνο)
  - 1 Εγχειρίδιο οδηγιών
  - 1 Αναλυτικό σχέδιο
- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
  - *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

## Περιγραφή (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.

- a. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- b. Κουμπί απασφάλισης
- c. Στόμιο εξαγωγής πλανιδιών
- d. Κουμπί ρύθμισης βάθους πλανίσματος/μπροστινή λαβή
- e. Κλίμακα βάθους πλανίσματος
- f. Πέδιλο στάθμευσης

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΤΑΧΥΤΗΤΑΣ (D26501)

Η λειτουργία σταθερής ταχύτητας διατηρεί την ταχύτητα κοπής υπό φορτίο. Αυτό σημαίνει λιγότερο θόρυβο και σταθερή ταχύτητα κοπής. Επιπλέον η ταχύτητα δεν θα αυξάνεται δραματικά όταν το εργαλείο ανυψώνεται από το τεμάχιο εργασίας.

## ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΦΡΕΝΟ (D26501)

Το ηλεκτρονικό φρένο σταματά τα κοπτικά με την απελευθέρωση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η πλάνη σας D26500/D26501 έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικό πλάνισμα ξύλου.

**ΝΑ ΜΗ** χρησιμοποιείται υπό υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

Αυτές οι πλάνες είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τροφοδοσία ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην επιγραφή με τα δεδομένα.



Το εργαλείο της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

## Χρήση προέκτασης

Αν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης 3 αγωγών κατάλληλο για την ισχύ αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικά δεδομένα). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

## Αντικατάσταση των Λεπίδων Κοπής (εικ. 2)

Οι λεπίδες κοπής που είναι εγκατεστημένες στο εργαλείο αυτό είναι αναστρέψιμες. Αν φθαρούν και οι δύο πλευρές, οι λεπίδες κοπής πρέπει να αντικατασταθούν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα αντικαθιστάτε τις λεπίδες ταυτόχρονα.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Περιστρέψτε προσεκτικά την κεφαλή κοπής (g) έως ότου γίνει ορατή η πρώτη λεπίδα.
2. Ξεσφίξτε τα μπουλόνια (h) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο μηχανικό κλειδί.
3. Τραβήξτε πάνω τον πλευρικό προφυλακτήρα (i).
4. Σύρτε τη λεπίδα (j) έξω από την υποδοχή της.
5. Αναστρέψτε τη λεπίδα ή αντικαταστήστε την.
6. Περάστε τη λεπίδα μέσα στην υποδοχή. Στην πλευρά δημιουργίας εσοχής (δηλ. την πλευρά όπου είναι τοποθετημένος ο πλευρικός προφυλακτήρας), η λεπίδα κοπής πρέπει να είναι πρόσωπο με το πέδιλο πλανίσματος.
7. Ρυθμίστε τη λεπίδα όπως περιγράφεται πιο κάτω.
8. Σφίξτε τα μπουλόνια (h).

Επαναλάβετε για την άλλη λεπίδα.

### Ρύθμιση των λεπίδων (εικ. 2)

1. Βεβαιωθείτε ότι το βάθος κοπής έχει ρυθμιστεί σε 0 mm.
2. Ελέγξτε τη θέση της λεπίδας (j) και στα δύο άκρα. Χρησιμοποιήστε ένα επίπεδο αντικείμενο ως αλφάδι κατά πλάτος του πέδιλου πλανίσματος.
3. Το άκρο της λεπίδας πρέπει να είναι πρόσωπο με την επιφάνεια του πέδιλου πλανίσματος.
4. Αν απαιτείται ρύθμιση, προχωρήστε ως εξής:  
Περιστρέψτε κάθε βίδα ρύθμισης (k) προς τα μέσα ή έξω έως ότου το άκρο της λεπίδας συμπίπτει με το πέδιλο πλανίσματος.

### Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. 1)

Περιστρέψτε το κουμπί ρύθμισης βάθους πλανίσματος (d). Μία στροφή του κουμπιού ρύθμισης ισοδυναμεί με αλλαγή βάθους 4,0 mm.

Μία υποδιαίρεση ισοδυναμεί με βάθος κοπής 0,1 mm.

### Προσάρτηση, αφαίρεση και ρύθμιση του παράλληλου οδηγού (εικ. 3)

Ο παράλληλος οδηγός (l) χρησιμοποιείται για βέλπστο έλεγχο του εργαλείου σε στενά τεμάχια εργασίας. Ο παράλληλος οδηγός μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του εργαλείου.

1. Συναρμολογήστε τον παράλληλο οδηγό (l) με τέτοιο τρόπο ώστε το προφίλ του οδηγού να παρέχει καθοδήγηση από το μπροστινό μέρος του εργαλείου έως πίσω από την κεφαλή κοπής.
2. Προσαρμόστε τον παράλληλο οδηγό στην οπή με σπείρωμα (m) από οποιαδήποτε πλευρά.
3. Σφίξτε το μπουλόνι τύπου πεταλούδας (n).

Για να αφαιρέσετε τον παράλληλο οδηγό, αφαιρέστε το μπουλόνι τύπου πεταλούδας.

### ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΟΝ ΠΑΡΑΛΛΗΛΟ ΟΔΗΓΟ

1. Ξεσφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας (o).
2. Ρυθμίστε τον οδηγό έτσι ώστε να μείνει μόλις επαρκής περιοχή κεφαλής κοπής για να κοπεί η επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.
3. Σφίξτε το παξιμάδι τύπου πεταλούδας.

### Προσάρτηση, αφαίρεση και ρύθμιση του στοπ βάθους εσοχής (εικ. 4)

1. Τοποθετήστε το στοπ βάθους (p).
2. Σφίξτε το μπουλόνι τύπου πεταλούδας (q) στο επιθυμητό ύψος στην οπή με σπείρωμα (m) χρησιμοποιώντας την κλίμακα.

Για να αφαιρέσετε το στοπ βάθους, αφαιρέστε το μπουλόνι τύπου πεταλούδας

### Προσάρτηση και αφαίρεση του εκβολέα πλανιδιών (εικ. 5, 6)

Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εκβολή των πλανιδιών από την αριστερή και από τη δεξιά πλευρά.

Για εκβολή των πλανιδιών από τη δεξιά πλευρά (εικ. 5), το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ή χωρίς τον εκβολέα. Ο εκβολέας πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τον προσαρμογέα εξαγωγής σκόνης όταν συνδέετε μια διάταξη αναρρόφησης.

1. Σπρώξτε τον εκβολέα (r) μέσα στο στόμιο εξαγωγής πλανιδιών της δεξιάς πλευράς (c) έως ότου ασφαλίσει με ήχο κλικ.
2. Για να αφαιρέσετε τον εκβολέα, ανυψώστε το μοχλό (s) και τραβήξτε έξω τον εκβολέα.

Για εξαγωγή πλανιδιών από την αριστερή πλευρά (εικ. 6), ο εκβολέας πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα.

1. Ανυψώστε το μοχλό (s) για να ανοίξετε το κλείσιμο με φόρτιση ελατηρίου (t).

2. Σπρώξτε τον εκβολέα (r) μέσα στο στόμιο εξαγωγής πλανιδιών της αριστερής πλευράς (c) έως ότου ασφαλίσει με ήχο κλικ.
3. Ελευθερώστε το μοχλό.
4. Για να αφαιρέσετε τον εκβολέα, ανυψώστε το μοχλό και τραβήξτε έξω τον εκβολέα.

## Εξαγωγή σκόνης (εικ. 7–9)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν αρμόζει, συνδέετε σύστημα εξαγωγής σκόνης σχεδιασμένο σύμφωνα με τις εφαρμόσιμες Οδηγίες σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

Το εργαλείο συνοδεύεται από προσαρμογέα για σύνδεση σακούλας σκόνης ή διάταξη αναρρόφησης. Η σακούλα σκόνης ανήκει στο βασικό εξοπλισμό των μοντέλων K και διατίθεται ως προαιρετικός εξοπλισμός για όλα τα άλλα μοντέλα.

1. Προσαρμόστε τον εκβολέα πλανιδιών (r) στο στόμιο (c) όπως δείχνει η εικόνα.
2. Προσαρτήστε τη σακούλα σκόνης (u) στον εκβολέα πλανιδιών.
3. Εναλλακτικά, συνδέστε το εργαλείο σε διάταξη αναρρόφησης με χρήση του προσαρμογέα (v).

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΚΟΝΗΣ (ΕΙΚ. 9)

1. Τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης ευθυγραμμίζοντας τις εντομές με ανοικτό άκρο (z) με τα ωτία (y) και προσαρμόζοντας τον εκτροπέα (w) πάνω στη σακούλα (x).
2. Περιστρέψτε το συγκρότημα δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.
3. Ελευθερώστε τους βρόχους (zz) για να ξεδιπλωθεί η σακούλα.
4. Προσαρμόστε τη σακούλα όπως περιγράφηκε πιο πάνω.

## Πριν τη λειτουργία

- Ρυθμίστε το βάθος κοπής.
- Αν χρειάζεται, προσαρμόστε και ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό.
- Προσαρτήστε τον εκβολέα πλανιδιών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρές λεπίδες κοπής.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το από την τροφοδοσία, πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

## Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. 10)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε **ΠΑΝΤΟΤΕ** την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΟΤΕ** να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην μπροστινή λαβή (d) με το άλλο χέρι στην κύρια λαβή (t).

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. 1)

Για λόγους ασφαλείας, ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a) του εργαλείου σας διαθέτει κουμπί απασφάλισης (b).

1. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης για να απασφαλιστεί το εργαλείο.
2. Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (a). Μόλις ελευθερωθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, ο διακόπτης απασφάλισης ενεργοποιείται αυτόματα για να εμποδίσει αθέλητη έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην ενεργοποιείτε ή απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν τα κοπτικά είναι σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας ή με άλλα υλικά.

## Πλάνισμα (εικ. 1)

1. Ενεργοποιήστε το εργαλείο.
2. Μετακινήστε αργά το εργαλείο πάνω στο τεμάχιο εργασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Η ταχύτητα προώθησης δεν θα πρέπει να είναι πολύ υψηλή, ειδικά όταν χρησιμοποιείτε το μέγιστο βάθος κοπής και πλάτος πλάνισματος.
- Να θυμάστε ότι πολλές ρηχές κοπές είναι καλύτερες από μία βαθιά κοπή.
- Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο όταν τελειώσει η εργασία και πριν το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

Το εργαλείο σας διαθέτει πέδιλο στάθμευσης (f). Μετά την απενεργοποίηση, μπορείτε να αφήσετε το εργαλείο κάτω χωρίς να περιμένετε να σταματήσουν να κινούνται τα κοπτικά.

**Δημιουργία εσοχής**

1. Προσαρμόστε και ρυθμίστε τον παράλληλο οδηγό.
2. Προσαρμόστε και ρυθμίστε το στοπ βάθους εσοχής.
3. Προχωρήστε όπως και με το πλάνισμα.

**Λοξότμηση ακμών**

Οι αυλακώσεις σχήματος V στο τμήμα μύτης του πέδιλου σας επιτρέπουν τη λοξότμηση ακμών.

**Εκκένωση της σακούλας σκόνης (εικ. 7–9)**

Μπορείτε να εκπιήσετε την ποσότητα πλανιδιών που έχουν συλλεγεί στη σακούλα σκόνης μέσω του διαφανούς εκτροπέα.

1. Αφαιρέστε τη σακούλα σκόνης (u).
2. Αφαιρέστε τον εκτροπέα (w) από τη σακούλα (x) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
3. Αδειάστε το περιεχόμενο της σακούλας σε δοχείο απορριμμάτων.
4. Επανασυναρμολογήστε τη σακούλα σκόνης ευθυγραμμίζοντας τις εγκοπές με ανοικτό άκρο (z) με τα ωτία (y) και προσαρμόζοντας τον εκτροπέα πάνω στη σακούλα.
5. Περιστρέψτε το συγκρότημα δεξιόστροφα για να ασφαλίσει στη θέση του.
6. Επανατοποθετήστε τη σακούλα σκόνης.

**Εξαγωγή σκόνης (εικ. 7–9)**

Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εσωτερικό χώρο για εκτεταμένες χρονικές περιόδους,

χρησιμοποιείτε κατάλληλο σύστημα εξαγωγής σκόνης σχεδιασμένο σύμφωνα με τις εφαρμοσμένες Οδηγίες σχετικά με την εκπομπή σκόνης.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να**

**ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, απενεργοποιείτε το σύστημα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την τροφοδοσία πριν από την τοποθέτηση ή αφαίρεση παρελκόμενων, πριν τη ρύθμιση ή την αλλαγή εξαρτημάτων και κατά την πραγματοποίηση επισκευών.** Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης βρίσκεται στη θέση OFF (Απενεργοποίηση). Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**Λίπανση**

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

**Καθαρισμός**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί

που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής

τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

DEWALT έχει εμπιστοσύνη στην ποιότητα των προϊόντων της και προσφέρει μια εξαιρετική εγγύηση για επαγγελματίες χρήστες του προϊόντος. Η παρούσα δήλωση εγγύησης είναι επιπλέον των συμβατικών δικαιωμάτων σας ως επαγγελματία χρήστη ή των απορροδόντων από τη νομοθεσία δικαιωμάτων σας ως ιδιώτη, μη επαγγελματία χρήστη και δεν τα παραβιάζει με κανέναν τρόπο. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των χωρών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών.

### • 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •

Αν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι με την απόδοση του εργαλείου σας DEWALT, απλά επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες με όλα τα αρχικά του μέρη, όπως το αγοράσατε, στο σημείο αγοράς, για πλήρη επιστροφή χρημάτων ή ανταλλαγή. Το προϊόν θα πρέπει να έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης και πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΔΩΡΕΑΝ ΣΕΡΒΙΣ •

Αν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις του εργαλείου σας DEWALT εντός 12 μηνών από την αγορά του, δικαιούστε ένα σέρβις χωρίς χρέωση. Αυτό θα λάβει χώρα χωρίς χρέωση σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο επισκευών της DEWALT. Θα πρέπει να παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς. Περιλαμβάνει εργασία. Δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και ανταλλακτικά εκτός αν η βλάβη τους εμπήκει στην εγγύηση.

### • ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •

Αν εντός 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς η συσκευή σας DEWALT καταστεί ελαττωματική λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την εργασία, η DEWALT εγγυάται ότι θα αντικαταστήσει όλα τα ελαττωματικά εξαρτήματα χωρίς χρέωση ή - κατ' επιλογή μας - θα αντικαταστήσει τη μονάδα χωρίς χρέωση εφόσον:

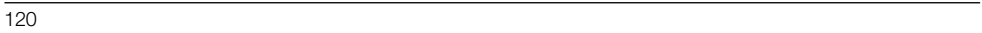
- Το προϊόν δεν έχει τύχει κακής μεταχείρισης

- Το προϊόν έχει υποβληθεί σε εύλογη φθορά λόγω συνήθους χρήσης
- Δεν έχουν επιχειρηθεί επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Έχει παρουσιαστεί απόδειξη αγοράς.
- Το προϊόν επιστρέφεται πλήρες με όλα τα αρχικά μέρη του

Αν επιθυμείτε να υποβάλετε μία αξίωση επί της εγγύησης, απευθυνθείτε στον πωλητή σας ή ελέγξτε τη θέση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου επισκευών της DEWALT στον κατάλογο της DEWALT ή απευθυνθείτε στο τοπικό σας γραφείο της DEWALT στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Λίστα των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων επισκευών της DEWALT και πλήρη στοιχεία για την υποστήριξή μας μετά την πώληση διατίθενται στο Διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	Black & Decker - DEWALT Nieuwlandlaan 7, IZ Aarschot B156 B-3200 Aarschot	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewalt.be
<b>Danmark</b>	DEWALT Sluseholmen 2-4 2450 København SV	Tlf: 70201511 Fax: 70224910 www.dewalt.dk
<b>Deutschland</b>	DEWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	Black & Decker (Hellas) S.A. Στράβωνος 7 & Βουλιαγμένης 159 Γλυφάδα 16674, Αθήνα	Τηλ: (01) 8981-616 Φαξ: (01) 8983-570 Service: (01) 8982-630
<b>España</b>	DEWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439 www.dewalt.es
<b>France</b>	DEWALT 5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00 www.dewalt.fr
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DEWALT In der Luberzen 40 8902 Urdorf	Tel: 01 - 730 67 47 Fax: 01 - 730 70 67 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811 www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DEWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 800-014353 Fax: 039-2387592 www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	Black & Decker - DEWALT Joulehof 12 4600 AB Bergen Op Zoom	Tel: 0164 283000 Fax: 0164 283100 www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DEWALT Postboks 4814, Nydalen 0422 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt.no
<b>Österreich</b>	DEWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DEWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75 www.dewalt.pt
<b>Suomi</b>	DEWALT Oy Tekniikantie 12 02150 Espoo, Finland	Puh: 010 400 430 Faksi: 0800 411 340 www.dewalt.fi
	DEWALT Oy Teknikvägen 12 02150 Esbo, Finland	Tel: 010 400 430 Fax: 0800 411 340 www.dewalt.fi
<b>Sverige</b>	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt.se
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05 www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DEWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12 www.dewalt.co.uk